

EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Elofizetési árak: Egész évre 10 K., félévre 5 K., negyedévre 2 K. 50 f. — Egyes szám ára 20 fillér.
Hírletési díj: Háromhásznos petit-sor egyszeri hirdetése 30 fillér; hosszabb hirdetésért jutányosabb. Nyiltér: minden sor 40 fillér.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, ... az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye. ...

Szerkesztőség: Eperjesen, Szebeni-út 14. sz.
Kiadóhivatal: Kósch Árpád könyvnyomdája Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

Dr. Austerlitz Mayer.

1860—1910.

Eperjesi papi működésének félszázados fordulóját ünnepli e hó 22-ikén dr. Austerlitz Mayer, az itteni kongresszusi izraelita hitközség tudós főabbija. Vagyis, jobban mondva: a hitközség jubilál, s az ősz pap, ki egész életét a tudománynak szenteli, ki az igazi tudós szerénységével kerül a feltűnést, az ünneplést, kénytelen, a közönségnek engedve, a lelki vezetésére bízott híveivel és tisztelőivel együtt ünnepelni.

Félve ragadjuk meg mi is a tollat, attól tartva egyrészt, hogy e publikációval szerénységét sértjük; másrészt pedig nem érzünk magunkban elég hivatottságot arra, hogy e szentéletű, puritán jellemű férfiút érdeme szerint méltassuk. De segítségünkre van az a körülmény, hogy dr. Austerlitz Mayert, a kitűnő egyházi szónokot, a papok mintaképét, minden félrevonultsága mellett is, városunkban mindenki ismeri.

Pap ő a szónak legszebb, a papi intézmény legősibb, szintiszta értelmében. Nincs benne semmi a felekezeti elzárkózottságból, a felekezeti szűkkeblűségből; hanem teljesen át van hatva az őstamentumbeli prófétizmus univerzalitásától, mely egy Istent ismer és egy emberiséget, egy pástort és egy nyáját, a mely az emberiség üdvét, boldogságát nem a túlvilágnak prolóngálja, hanem az isteni javak bő áldásaiban már e földön akarja az emberiséget részesíteni. Ennek pedig föltételei: a *szeretet* és a *béke*.

Az emberszeretetet és békét hirdeti a mi kiváló ünnepeltünk Eperjesen félszázad óta, még pedig oly emberszeretetet és békét, mely nem disztigvál, mely alkút nem ismer, mely kiterjed mindenkire egyaránt. Ennek a magvetésnek egyik áldásos termése a kongresszusi zsidó hitközség kebelében, jótékony zsidónők létesítette népkonyha, a melyben 80% másvallású szegény csillapítja éhségét a dermesztő téli hónapokban, míg a zsidó vallásúak csak 20%-át teszik.

Abban a kis körben, melyet számára az isteni gondviselés kijelölt, a prófétizmus szellemében hirdeti Isten szent ígését, a mely nem azt keresi, hogy mely dogmák

különbítik el egymástól és teszik egymással hadakozó felekké a társadalmat, hanem arra vetett fősúlyt, a mi minden vallásnak fundamentuma, a mi kell, hogy mindnyájunkat áthasson és összefűzzön, s ez: *az emberszeretet*.

A szeretetet és a békét nemcsak a szószékéről hirdeti, hanem minden cselekedetével előmozdítja; akár a hitközsége kebelében előforduló vitás kérdésekről van szó, akár magánfelek fordulnak hozzá, böles szavai kiengesztelőleg, kibékítőleg hatnak a felekre.

Mint szónok, a legkiválóbbak közül való. Vezérelve — a melyet követ is —: «A beszéd rövid legyen». Keveset szól, de sokat mond. A talmud tengermélységéből felhozott korallokkal és gyöngyökkel gazdagon ékesített egyházi beszédei tartalmasak, meggyőzők, a homiletikának valóságos remekei. Nemcsak saját hívei, hanem másvallásúak is gyönyörködve hallgatják. Kerüli a bombasztikus frázisokat, és ismétlésekbe nem bocsátkozik. Nyelvezete egyszerű, kimért, stílusa lendületes.

A talmudtudomány terén tekintély, klasszikus-héber nyelvezete a szakkörökben ismeretes. Van bő ő- és modern nyelvismerete. Fiatalabb éveiben felolvasásokat tartott az Eperjesi Széchenyi körben, melyek közül legnevezetesebb az öngyilkosról szóló értekezése Valamikor, a midőn még zsidó-reczepezió nem volt, tagja volt Eperjes város képviselőtestületének.

Hitközsége, mely nagyobbára az ő nevelte nemedék, osztatlan szeretettel, becsüléssel veszi körül. Konciliáns, tapintatos modorával csak barátokat szerzett. Hivatalársainak jóakarója, védője és gyámoltója.

Életének 78-ik évében éri az ősz lelkipasztort hívei odaadó szeretetének ez az impozáns megnyilatkozása. A nagy idő és a sok szellemi munka súlyától kissé meggyönyvedve, de szellemileg üdén és frissen; s — ritka isteni áldás! — a nagy föliásoknak mákszemnyit betűit még most is szemüveg nélkül olvassa, úgy, hogy beteljesült rajta, a mi Mózesről írva van: «Nem távozott ereje, és szemei el nem homályosodtak».

Igaz szívvel kívánjuk, hogy tartsa meg a Mindenható az eperjesi kongresszusi hitközségnek ezt a díszét, ezt a köztiszteletben álló, derék papját teljes erőben és egészségben még nagyon soká!

Dr. Austerlitz Mayer életrajzi adatait a következőben adjuk: Született Kismartonban (Sopron m.), 1833-ban. Vallástudományi ismereteit atyjától szerzvéen, a hagyományos szokást követve, 13-éves korában a szülői házat elhagyta s fölkereste Nikolsburg híres talmudiskoláját. Majd pedig Prágában, a piarista gimnázium elvégzése után, az odavaló német egyetemen filozófiai doktorátust nyert. Emellett a zsidó theológiát látogatta. Ugyanott tartotta első hitszónokait. 1860-ban az eperjesi kongr. izr. hitközség rabbijává választotta. Itt érte el áldásos működésének félszázados fordulóját. *Székelly Adolf*.

A Magyarországi Testedző-Egyesületek Szövetségének 25-éves jubileuma.

A legrégebb magyar sportszövetség pünkösdkor ünnepelte meg megyénk székhelyén, Eperjesen, fennállásának 25-éves jubileumát a X., ker. tornaünnepség keretében, melyet a szövetség megbízásából az Eperjesi Torna- és Vívó-Egyesület rendezett meg.

Az 1885. június hó 29-ikén alakult meg a Magyarországi Torna Egyesületek Szövetsége. Azóta végtelen nagy a száma a szövetség azon alkotásainak, melyek a testnevelés rendszeres üzését s fejlesztését célozták. A Szövetség egyesületeinek változatos tevékenysége, mely a testedzés minden ágazatára kiterjedt, 1907-ben azt eredményezte, hogy e Szövetség működési körét jobban kifejező «Magyarországi Testedző-Egyesületek Szövetsége» nevet vett fel.

Pünkösdk hétfőjén tartotta meg a Szövetség Sárosvármegye székházában jubiláris közgyűlését. Ezen jubiláris közgyűlésen gr. Khuen-Héderváry Károly miniszterelnök s belügyminiszter képviseletében semsei Semsey Boldizsár főispán, Lukács László pénzügyminiszter képviseletében Hoffmann Mór kir. tan., p. ü.-igazgató, Hazai Samu honvédelmi miniszter képviseletében Kollár Gyula m. kir. honvédségi ténparancsnok, gr. Serényi Béla földművelésügyi miniszter képviseletében Bolla Mihály miniszteri tanácsos jelent meg, az eperjesi helyőrséget Achberger József vezérőrnagy képviselte.

AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZAJA.

A Halál rokona.

Aly Endre verse.*

Én a Halál rokona vagyok,
Szeretem a tűnő szerelmet,
Szeretem megcsókolni azt,
A ki elmegy.

Szeretem az elutazókat,
Sírókat és fölbredőket,
S dér-esős, hideg hajnalon
A mezőket.

Szeretem a beteg rózsákat,
Hervadva ha vágnak, a nő-
A sugaras, a bánatos [ket,
Osz-időket.

Szeretem a fáradt lemon-
Könyetlen sirást és a békét,
Bölcsök, poéták, betegek
Menedékét.

Szeretem a szomorú órák
Kisértetes, intő hívását,
A nagy Halál, a szent Halál
Játszi mását.

Szeretem azt, a ki csalódott,
A ki rokkant a ki megállott,
A ki nem hisz, a ki borús:
A világot.

Én a Halál rokona vagyok,
Szeretem a tűnő szerelmet,
Szeretem megcsókolni azt,
A ki elmegy.

*A «Nyugat» cz., modern, szépirodalmi és kritikai lapból.
Előfizetési ára félévre 10 kor. Mutatványszámot ingyen küldenek.

Budapesti levél.

Mivel a Halley-üstökös csóvjája nem mérgezte meg a világot, már semmi sem áll útjában a budapesti repülőversenyeknek. Már épül az új város künn a rákosi mezőn, a hol eleink egykoron lóháton tartottak országgyűlést. Megjósolhatjuk, hogy a repülés tudománya annyira fog fejlődni, hogy a jövőendő generáció nem lóháton, hanem repülőgépen tarthatna ott országgyűlést.

Most azonban még az országgyűlésnél is nevezetesebb eseményre készülnek azon a, szép síkságon, a főváros határában. Ácsolják a hangárokat, hogy befogadassák az ide ígérkezett harmincz-negyven aviatikus mindenféle fajta aeroplánjait, és építik már a kilométerekre elhúzódnó tribünöket, a melyekről a százezernyi lelkes közönség fogja üdvözölni a levegő hőseit. Rövid az idő, hiszen június 5-ikén már megkezdődnek a versenyek; azért éjjel-nappal folyik ott a munka.

Nyilvános helyeken, a kávéházi asztalok mellett, vagy vendéglőkben a söröskancsóval szemben egyébről sem folyik szó, mint a repülő-mitingről, mert nálunk most mindenki aeroplán-szakértő. A pinczér éppen úgy, mint a vendég Éjjeli mulatóhelyen történt a követ-

kező kis eset. A főpinczér pezsgőző társaságnak ugyan-csak borsos számlát nyújtott át.

Maga, úgy látszik, lelkes híve az aviatikának, szolt a fizető vendég.

Miért, kérem? — álmélkodott a főpinczér.

Mert a mit maga csinál, az nem is monoplán, sőt nem is biplán, hanem *triplán*, — szolt, a háromszoros árákra czélözva. Ugyancsak kávéházi történet, a mi azt bizonyítja, hogy a közeledő repülőverseny mennyire népszerű lett. Alsóst játszanak, s egy úr, a kinek rémségesen rossz kibicze van, megszólal:

Bemondom a kasszát a tuli-ultimóval és *Paulhannal*.

Micsoda új figura ez a Paulhan? — kíváncsiskodott a kellemetlen kibicz.

Az, hogy ha ezt a pártit is elvesztem, maga *repülni fog!*

Budapesten nagyon megváltozott az utca képe a minap, mert a rendőrök új uniformist kaptak. Legföltűnőbb rajtuk a hegyes csúcsban végződő sisak. Senki sem tudta megérteni, hogy miről jó ez; végre azonban kiderült a haszna. Nem tudjuk, igaz-e, vagy sem, de dr. Boda Dezső főkapitány állítólag a következő tartalmú levelet kapta a repülőverseny rendező Magyar Aero-Klubtól:

Sokat takaríthat

meg, ha férfi- és gyermek-ruha szükségletét csak **KASSÁN**

Fő-utca 55. szám alatt
a színházzal szemben,

ERDÉLYI-nél szerzi be.

Az ár feltüntetve minden darabon.

Megjelentek: dr. Andor Endre min. oszt.-tanácsos, Tahy József Sárosvárm. alispánja, Hodobay Andor pápai protonotarius, Krayzell Aladár eperjesi polgármester, Uhlarik Mátyás törvényszéki elnök, az E. T. V. E. elnöke, dr. Csatóry Ágost e. m.-tanár és Dóbiás Ede műszaki tanácsos, az E. T. V. E. alelnökei, dr. Holénia Gyula v. főorvos, az E. T. V. E. orvososa, Faragó József v. tanácsos stb.

A közgyűlésen Bolla Mihály min. tanácsos, a M. O. T. E. Sz. ügyvezető alelnöke elnököt. Az elnöki emelvényen helyet foglaltak dr. hennyei Vilmos és Iszer Károly alelnökök, Uhlarik Mátyás az E. T. V. E. elnöke és Maleczky Román a Szövetség titkára. A Himnusz elnevelése után, Bolla Mihály elnöki megnyitójában üdvözölte a megjelenteket s kimentette dr. Berzeviczy Albert v. b. t. t., újonnan megválasztott Szövetségi elnök távollmaradását, majd ismertette a szövetség történetét s megjelölte azon irányt, a melyet a Szövetség, nagynevű új elnökének, Berzeviczy Albertnek vezérlete alatt követni fog. A nagy tetszéssel fogadott elnöki megnyitó után Maleczky Román főtitkár felolvasta az üdvözléseket. A jubiláló Szövetséget az egész kormányhatóság üdvözölte. A megjelent miniszteri kiküldöttek valamennyien előszóval is üdvözölték a Szövetséget. Sárosvármegye részéről Tahy alispán, Eperjes város közönsége és az E. T. V. E. nevében Uhlarik Mátyás üdvözölte a M. O. T. E. Sz.-t. Majd felolvastattak a különféle hatóságok, sportszövetségek és egyesületek üdvözlő-iratai, melyek között gr. Zichy János és Hazai Samu miniszterek, Molnár Viktor államtitkár, a Magyar Athletikai Szövetségé, az Evezős-Szövetségé, a Lawn-tennis-Szövetségé, a M. A. C. és dr. Gerenday György, valamint a Munkás Testedző-Egyesületé igen nagy tetszést váltottak ki az egybegyűlt közönségből.

Ezután a sporttestületek kiküldött képviselői a Testedző-Szövetség zászlója elé léptek és azt megkoszorúzták. Nagy hatással beszéltek ezen lélekemelő aktusnál Minder Frigyes, a M. L. Sz. képviselője, dr. Andor Endre a B. B. T. E., Homicskó Athanáz a Nemzeti T. E. és Balás Géza az Aradi T. E. képviselői.

Ezután megválasztotta a jubiláris közgyűlés Kun Gyulát, a Szövetség egyik alapítóját és a N. T. E. elnökét, dr. Czölder Jánost, a M. O. T. E. Sz.-nek 12 éven át volt elnökét a Szövetség tiszteletbeli tagjaivá. Majd a testnevelésügy terén szerzett érdemeikért a Szövetség a következőknek adományozta díszokleveleit: dr. Robitsek Ágost (Aradi T. E.), dr. Czölder János (B. B. T. E.) és dr. Steinitzer Pál (Aradi T. E.), a szövetség volt alelnökei; Krenedics Gyula (B. B. T. E.) és Jász Géza (N. T. E.), Bély Mihály a B. B. T. E. kitűnő művezetője és Pethe Ferencz, az E. T. V. E. művezetője, a ki már a második szövetségi tornaünnepélyt rendezte Eperjesen s egyet Kassán.

A díszoklevelek kiosztása után elhatározta a közgyűlés, hogy Maleczky Román szövetségi titkár által megírt szövetségi történetet kinyomatják és megküldik a testedzéssel rendszeresen foglalkozó összes testületeknek és érdeklődőnek.

A díszközgyűlésből táviratilag üdvözölték a királyt,

az összkormány tagjait, dr. Berzeviczy Albert szövetségi elnököt.

A díszközgyűlést Bolla Mihály alelnök záróbeszéde után a Szózat éneklésével és a király éltetésével fejezték be.

A május hó 14., 15. és 16-ikán lefolyt torna, atletikai és játékönnepély s 17-ikén a honvédségi lőtérén megtartott czellövőverseny részletes eredményei a következők:

Ifjúsági versenyek.

Füleslabdajáték-verseny.

1. Kir. kath. főgimnázium,
2. Gör. kath. tanítóképző,
3. Ág. ev. főgimnázium.

Magasugrás, 6-os csapatverseny.

1. Kir. kath. főgimnázium 9-30 m., 155 cm. átlag;
2. Ág. ev. főgimnázium 8-90 m., 148 1/2 „ „ „
3. Gör. kath. tanítóképző 7-80 m., 130 „ „ „

Síkfutási versenyek.

- | | |
|--|---|
| 60 m. síkfutás. | 80 m. síkfutás. |
| I. osztály: | III. osztály: |
| 1. Haluska József,
kir. kath. főg., 9 mp.; | 1. Papp József,
kir. kath. főg., 11 mp.; |
| 2. Karpenczy Imre,
kir. kath. főgimn.; | 2. Demkó János,
kir. kath. főgimn.; |
| 3. Levenda József,
kir. kath. főgimn. | 3. Csendes Sándor,
ág. ev. főgimn. |
| II. osztály: | IV. osztály: |
| 1. Kulóffer József,
ág. ev. főgimn., 8-6 mp.; | 1. Stranczer Dániel,
ág. ev. főg., 11 mp.; |
| 2. Székely Károly,
ág. ev. főgimn.; | 2. Prekop Simon,
kir. kath. főgimn.; |
| 3. Zanyiczky Béla,
kir. kath. főgimn. | 3. Szepessy Ernő,
ág. ev. főgimn. |

Rúdugrás (vidékieknek).

1. Kontra József, E. T. V. E., 2-80 m.;
2. Rozmann Dezső, E. T. V. E., 2-50 m.

Svédgerelyvetés.

1. Kobulsky Károly, Bp. Postás, 50-77 m.;
2. Belyus Mihály, E. T. V. E., 46-35 „
3. Fleck Samu, B. T. C., 43-68 „
4. Paulin János, B. III. T. E. 40-22 „

100 m. síkfutás.

1. Bartkó Jenő, Bp. Postás, 11-4 mp.;
2. Jobbey Miklós, M. T. K.;
3. Balás József, B. B. T. E.

800 m. síkfutás (vidékieknek).

1. Kribel Aladár E. T. V. E. 2 p. 15-2 mp.;
2. Hurbán István Sz. T. C.;
3. Major Mihály „

Díszkosztolás, 6-os csapatverseny.

1. Eperjesi T. V. E., 207-04 m. összeredménnyel;
2. Bp. III. ker. T. V. E., 171-86 „

Indult még Bp. Postás-csapat 170-99 m.

A győztes csapat 34-506 m. átlaggal országos rekordot állított fel.

Tornászati főverseny.

1. Nyisztor János, M. T. K., 58-55 (292-75) ponttal;
 2. Krizmanich János, B. T. C., 56-20 (284-—) „
- 4 induló.

Atletikai főverseny. (Súlydobás, magasugrás, 200 m. síkfutás.)

1. Schiller Rezső, B. B. T. E., 7 pont, (1+2+4);
 2. Bartkó Jenő, Bp. Postás, 8 „ (3+4+1);
 3. Antal Pál, E. T. V. E., 9 „ (2+5+2);
 4. Wardener Iván, M. T. K., 10 „ (6+1+3);
- 9 induló.

Füleslabda-mérkőzés.

I. Magyarország 1910. évi bajnokságáért és az örökös vándordíjért.

Győztes: Eperjesi Torna- és Vívó-Egylet
Bp. III. T. V. E. ellen 2:1 eredménnyel.

II. Mérkőzés a bajnokság 2-ik helyéért.

Győztes: Bp. III. ker. T. V. E.,
Budapesti Postás ellen 4:2 eredménnyel.

Labdarúgó-mérkőzés

a B. T. C. vándordíjért.

A benevezett csapatok lemondván, B. T. C. ellenfél nélkül győztes lett és a B. T. C.-nek A) és B) csapata barátságos mérkőzést játszottak 4:0 eredménnyel.

Az Eperjesi Torna- és Vívó-Egylet által 1910. évi május 17-ikén Borkúton, a honvédségi lőtérén rendezett czell- és galamblövb-versenylövészetek eredménye:

Az 1910. évi tanfolyamon résztvevő E. T. V. E. tagok versenye 400 távolságra felállított tanczél táblára, szabadon választott testtartásból.

I-ső díj: Spányi Artúr, 125 egységgel. A 67-ik gyalogezred IV. zászlóaljának tiszteletdíja, az E. T. V. E. nagy ezüst-érme és a m. kir. honvédelmi minisztérium által adományozott bronz emlék-érem.

II-ik díj: Holénia László, 95 egységgel, mesterlövészel (5-ös kör). Az E. T. V. E. tiszteletdíja, az E. T. V. E. kis ezüst-érme és a m. kir. honvédelmi minisztérium által adományozott bronz emlék-érem.

III-ik díj: Dahlström Károly, 95 egységgel, mesterlövészel (2-es kör). Az E. T. V. E. második tiszteletdíja, az E. T. V. E. nagy bronz-érme és a m. kir. honvédelmi minisztérium által adományozott bronz emlék-érem.

IV-ik díj: Hulyák Valér, 80 egységgel, mesterlövészel (6-os kör). Az E. T. V. E. kis bronz-érme és a m. kir. honvédelmi minisztérium által adományozott bronz emlék-érem.

Ezenkívül résztvevő a lövészetben 10 E. T. V. E. tag, 80 egységen aluli találattal.

I. számú tét-verseny, 400 távolságra felállított tanczél táblára, szabadon választott testtartásból, egy próbalövészel.

I-ső díj (bronz névjegy tartó): Szidon Imre m. kir. honvédszázados, 150 egységgel.

II-ik díj (szivarkészet): Koch Ágoston cs. és kir. százados, 145 egységgel.

III-ik díj (óra naptárral): Hulyák Valér, 135 egységgel.

IV-ik: Gilibert Győző, 130 egységgel.

A tét-versenyben résztvettek 36-an.

Hölgyek versenye, 100 távolságra felállított tanczél táblára, könnyű tölténnyel, megtámasztott fegyverrel, I-ső díj (az eperjesi honvédtiszt-kar tiszteletdíja: óra, női alak): Péchy Zsófia, 145 egységgel.

„Igen tisztelt Főkapitány Úr!

Fogadja jegyzőkönyvi köszönetünket, a miért két-ezerkilencszázhatvenkét villámhárítót állított föl a fővárosban. Egy kiváló fizikusunknak ugyanis az a véleménye, hogy a rendőrsisakok hegyes vége a legkitűnőbb villámhárító. Már pedig, a hol a villámhárító egész erdeje mered az égnek, onnan a zivatarfelhők ész nélkül menekülnek. Ön tehát biztosítja a repülő mitingre a jó időt s ezért hálásak lehetünk a rend legfőbb órének. Fogadja stb. . .

Évszázados tradíció oszlopai fognak összeomlani nemsokára. Eddigéig ugyanis, a statisztika tanúsága szerint, a legtöbb vidéki látogatója Szent-István-napkor volt a fővárosnak, az idén azonban másként lesz. Mert bizonyosra vehető, hogy június ötödikén, a mikor megkezdődik a repülőverseny, megmozdul az ország a Kárpátoktól az Adriáig és Dévénnyel Orsováig, s olyan népvándorlás indul a fővárosba, a melyhez fogható még nem volt. Mert a jó vidéken repülő embert eddig csak a korcsmákban látták a csapos jóvöltából, de a

valóságban még nem. Ennek megtekintése érdemes arra, hogy a naptárban piros betűvel jelöljék meg június ötödikét és a következő tizenegy napot, és ez ünnepnapokat fölhasználják a fővárosba rándulásra.

Az aviatikában a legnépszerűbb név most a Paulhan neve. Fogadni mernék, hogy ha már most megjelenne az általános és titkos választójog, és ha a vakmerő aviatikus nem lenne francia, hanem magyar, még a Belvárosban is megválasztanák képviselőnek a miniszterelnök ellen. Apropos, képviselőválasztás! Az ideje beleesik a repülő-mitingbe. Ez nem baj, mert hála a sok jelöltnek, a fuvarköltésből talán futja a budapesti útra is.

Eperjesi.

A CSÓK.

— Érdekes ítélet. —

A bíró: Adja elő panaszát, kisasszony!

A panaszos (nem nagyon fiatal, de nem is nagyon szép): A mult hó elsején unokanővérem kézfogóján

voltam. Ott ismerkedtem meg Gorogár Titusz úrral. Fényképeznek mondta magát, pedig ő háziszolga; aztán a papa előtt úgy nyilatkozott, hogy nőtlen ember, pedig három gyermeke van. . .

A bíró: Hiszen azért még lehet, hogy nőtlen.

A panaszos (szemérmes mosolygással): Ugyan, már hogy volna az lehetséges?

A bíró: Csak maradjunk a tárgynál.

A panaszos: Mivelhogy szép szopránhangom van, a vendégek fölkerétek, hogy énekeljek valamit. Énekeltem is ariát a «Boccaccio»-ból. Megtapsolták, Gorogár úr hozzám jött, meghatottan kezét szorított velem, majd hirtelen magához ölelt és megcsókolt. Ez az oka annak, hogy becsületsértés miatt bepanaszoltam.

A bíró (a vádlottnak): Nos, mit szól a kisasszony előadásához?

A vádlott (meglehetősen kövér és meglehetősen kopasz): Először is kijelentem, hogy a kérdéses időben kis «spicz»-em volt; már pedig, a mikor én nekem spiczem van, akkor egészen kivétlenül a természetem-



„BITUMINA“

kitűnő védelmet is nyújt a nap melege ellen. — „Bitumina“ régi zindelytetők átfedésére is kiválóan alkalmas. Csakis védjeggyel ellátott tekerceket fogadjunk el.

Gyári főraktár Eperjes és vidéke részére:

MOSKOVITS GYULA vaskereskedésében, **EPERJES.**

tiszta bitumenből készített, valódi aszfalt-tetőlemez; tartós, tűzbiztos, szagtalan, kátrányozást vagy egyéb mázolás nem igénylő

== TETŐFEDŐANYAG. ==

„Bitumina“-val fedett tető bemeszelve szép fehér marad és

SZÍNHÁZ.

II-ik díj (Achberger József tábornok tisztelet-díja: ezüst-kosár): Csatóry Ágostonné, 140 egységgel.

III-ik díj (a cs. és kir. 5-ik gyalogezred tisztikárának ajándéka: óra, turul-madárral): Holénia Gyuláné 140 egységgel, mester-lövessel (6-os kör).

IV-ik díj: Kirchmayer Vilmosné, 140 egységgel, mesterlövessel (5-ös kör).

A versenyben résztvevő hölgyek száma 21, kiknek mindegyike egy-egy emléktárgyat kapott.

II-ik számú tét-verseny, 400 távolságra felállított tanczértáblára, szabadon választott testtartásból.

I-ső díj: Koch Ágoston cs. és kir. százados, 155 egységgel.

II-ik díj: Szidon Imre m. kir. honvédszázados, 145 egységgel.

III-ik díj: Gilibert Győző, 130 egységgel.

A tét-versenyben résztvevők száma összesen 18.

Agyaggalamb-lövő-verseny 9 darab, géppel dobott agyaggalambra.

I-ső díj: Kirchmayer Vilmos, 7 találattal.

II-ik díj: Pawlasz Julián cs. és kir. főhadnagy, 5 találattal.

III-ik díj: Semsey József, 4 találattal, egy mesterlövessel.

IV-ik: dr. Csatóry Ágoston, 4 találattal.

V-ik: Bornemisza Miklós, 4 találattal.

A galamb-lövő-versenyben résztvevők száma 13

Az atletikai, torna- és játéknépely lefolyása után hétfőn este 8 órakor a Vigadó nagytermében társasvacsora volt, melynek végeztével Bolla Mihály min. tanácsos, a M. O. T. E. Sz. ügyvezető alelnöke lelkes beszéd kíséretében, melyben hálás köszönetét fejezte ki mindazoknak, kik az ünnepély megrendezése körül önzetlenül fáradoztak, kiosztotta a győzteseknek az érmeiket s a tiszteletdíjakat. Uhlarik Mátyás, az E. T. V. E. elnöke, köszönetét fejezte ki a hatóságoknak, a melyek a verseny erkölcsi és anyagi sikerét előmozdították. Majd dr. Csatóry Ágost, az E. T. V. E. alelnöke mondott lelkes beszédet, melyben a testedés fejlesztésére hívta fel az egybegyűlt atlétákat, tornászokat. Dr. Andor Endre min. osztálytanácsos lelkesítő szavai után a társaság oszladozni kezdett, mert az idegen vendégek javarészt még az éjfélvi vonattal távoztak városunkból.

A czéllövő-verseny befejeztével, melynek rendezésénél Kollár Károly m. kir. honvédszázados fáradságot nem ismert, a közönség a Vilecz-hegyen gyűlt össze, a hol Farkas Sándor zenekara már várta. A társaság egyrésze csak a hajnali órákban széledt el.

Az ünnepély lefolyásának megismertetése után nem feledkezhetünk meg az igazán mesteri díszítésről, melylyel Gaal András eperjesi díszítő oly elragadó széppé varázsolta az E. T. V. E. sporttelepét.

Az E. T. V. E. vezetősége, annak kijelentése mellett, hogy az ünnepély rendezésére összegyűlt adományokat az EPERJESI LAPOK jövő számában nyújtázza, kéri a közönséget, hogy a még kint levő gyűjtőleveket Dahlström Károly úrhoz, az E. T. V. E. pénztárosához átküldeni kegyes legyen.

ből Olyan szilaj, jókedvű vagyok, hogy a feleségem is alig ismer rám. Másodszor megjegyzem, hogy én a kérdéses időben akkora pofont kaptam a kedves kisasszonytól, hogy a szemem szikráztak bele. És ez a csattanó felelet kevésbé esett jól mint a kisasszony-nak az én csókom, tehát kivettek volnánk. Harmadszor: ki hallotta már azt, hogy valaki becsületsértést találjon a csókban? Föltéve, hogy a csók becsületsértő is lehet, én most viszonydat emelhetnék a mélyen tisztelt kisasszony ellen, ha esetleg visszacsókolta volna. Tekintetes bíró úr! Vagy vágyott a kisasszony az én csókomra, vagy nem. Ha igen, úgy örüljön, hogy megkapta azt, ha pedig nem, úgy inkább én panaszkodhatom. Miért panaszkodik hát a kisasszony, a kinek még az az elégtétele is megvan, hogy arculított?

A bíró: Figyelmeztetem, hogy a büntetőtörvénykönyv 261. szakasza szerint becsületsértésért büntetendő: «a ki mással szemben meggyalázó cselekményt követ el».

A vádlott: Különös! Hát hol van az megírva, hogy a csók meggyalázó cselekmény? Megengedem, hogy az a férfiú, a ki idegen nőt megcsókol, vétet az illem és tisztesség ellen, de nem vét a törvény ellen. Megérdemli, hogy arculiüssék, a mint hogy én is megkaptam a pofont, de a bíróság által nem büntethető. Kérem alázatosan, bíró úr, a csók nem egyéb, mint hízélgés. A ki csókol, elismeri, hogy tetszik neki az,

A szintársulat e héten mutatta be az utolsó előadásokat. Vasárnapon két előadás volt. Délután «János vitéz» került színre a rendes vasárnap közönség előtt, este pedig a «Drótostót» című operett, Faragó Ödön kassai művész vendégfőléptével, a ki Pfefferkorn hagymakereskedő szerepében igen kiváló alakítást nyújtott Hétfőn szintén két előadást láttunk: délután a «Luxemburg grófja»-t, este a «Trencs báró»-t. Az utóbbi operett ezúttal már nem a katonazene, hanem csak a társulat rendes zenekara kísérte, s így az előadás kevésbé hatásos volt. A szereplők is kisebb kedvvel játszottak és a közönség is csekélyebb érdeklődést tanúsított. Ez a két dolog egyébiránt egymásból folyik. Ha kicsi a közönség, a színészek kedvetlenek, s az előadás nem sikerül; és megfordítva: ha rosszak az előadások, kicsi a közönség. Szombaton és kedden a «Taufun» került színre. Farago Ödönnek újból alkalma nyílt ebben az értékes, komoly gondolkodásra készített darabban igazi, mély művészetét ragyogtatnia. De nemcsak mint komoly színész érdemel elismerést, mert sokoldalúságának tanújelét adta a «Drótostót»-on kívül az utolsó előadáson is, a melyen a «Tatárjárás» került színre. Ebben a tábornagy szerepét játszotta igen sikerülten. Szabados László dicséretére azonban megjegyezzük, hogy az ő alakítása nem igen áll Faragó mögött. A különbség csak a szerep eltérő felfogásában látszott meg s abban, hogy Faragó generálisa élénkebb, temperamentumosabb Szabadosénál.

A következő napra a szinlapok az «Obsitos» előadását hirdették, de a «Tatárjárás» első felvonás-közében elmaradását jelentette be s ezt azzal indokolta, hogy a zenekar több tagja minden ok nélkül elhagyta a társulatot, a katonazenekar pedig — ígérete dacára — a próbára s így a «Tatárjárás» előadására sem jött el, holott a szinlapon ezt hirdették is már előre. A csonka zenekar (a beállított zongora mellett is) képtelen volna a csüörtökre jelzett «Obsitos»-t élvezetesen kísérni, s ezért az igazgató jobbnak látta a szerdai előadással itteni működését befejezni. Köszönetet mondott még a titkár a közönségnek a pártfogásért. A szerdai előadás egyébiránt Palotai derék karnagyunknak jutalomjátéka volt, de a gyér érdeklődés aligha juttatott az ő részére valamit, pedig ő egyike volt a társulat legszorgalmasabb és leginkább igénybevert tagjainak.

Szabados szintársulata Gyöngyösön folytatja működését. Vajjon fogjuk-e még látni Eperjesen, nem tudjuk, mivel Eperjes az eddigi színkerületből kilépett. Az új kerület Sátoraljaiújhegylyel, Beregszászsal és Ungvárral együtt alakíthatnák meg, de Ungvárról úgy értesülünk, hogy ez a város nem járul hozzá. Ez az egész terv sikertelenségét okozza s az új kerület megalakítása ismét csak az előkészület szakába jutott vissza. Meggondolandó még most is, sőt talán most még inkább az újhelyi kerület létesítése, mivel az újhelyi sajtó nem a legkedvezőbb kritikában részesítette Szalkay igazgató szintársulatának működését, ennek nemrég történt eltávózása alkalmából. Kapkodás, fejtelenség uralkodnék ott, s a szervezés nem tökéletes a zenekarban éppúgy, mint a működő színészek között. Ily körülmények között mérlegelnünk kell azt, vajjon előnyös-e a bizonytalan

sikerrel kecsegtető cserét olyan nagyon kívánni. A «jobb ma a veréb, mint holnap a tüzök»-féle közmondást itt is lehetne tán alkalmazni. Mert ugyan ki, vagy mi áll jót érte, hogy az eljövendő szintársulat be fogja-e váltani azokat a reményeket, a melyeket hozzáfűztünk. Eddigi sikerei a reménykedést nem eléggé igazolják, az igazgató ígéretei pedig egyelőre csak ígéretnek. Ha valóra nem válnak, a legszebb mehetsége az lesz, hogy a közönség hagyományos nem-érdeklődése képtelenné teszi a költségesebb szervezést s mi kénytelenek leszünk neki még igazat is adni. Elvégre Szabados szintársulatáról olyan nagyon rossz kritikát nem olvastunk, sem mi nem adtunk. A szépségi lapok állandóan kedvezően nyilatkoztak róla mindenkor. Sőt úgy hallatszik, hogy az agilis szépségek ki akarják eszközölni Szabados részére a nagyobb állami segílyt, nevezetesen: 6000 kor. helyett 10,000 koronát. Ez is csak a mellett bizonyít, hogy szívesen látják színészeinket s magukhoz akarják őket továbbra is kapcsolni. Hálátlanoknak tűnnék föl, ha Szabadoséktól megtagadnánk minden elismerést most, a mikor végleg elbúcsúzott tőlünk, s egyelőre eldöntetlennek látjuk azt a kérdést, a melyet föntebb fölvetettünk.

HIREK.

— **Lelkészi jubileum.** Dr. Austerlits Mayer rabbi lelkeszi működésének 50-éves évfordulója alkalmából az eperjesi izr. hitközség május 22-ikén, d. e. 10¹/₂ órakor, a Stefánia-utcai izr. templomban ünnepélyt rendez. Erre a meghívókat a hitközség nevében dr. Ferbstein Márk hitközs. elnök és Fleischmann Mór, hitközs. jegyző bocsátották ki. A jubileummal külön cikkben részletesen foglalkozunk.

— **Elöléptetések.** A király Ruttkay Aladár kisszebeni járásbírónak az ítélőtáblai bírói címet és jelleget adományozta, Unger Geiza eperjesi törvényszéki bírót pedig, jelenlegi állomáshelyén való meghagyása mellett, a VII. fizetési osztályba sorozott törvényszéki bírónak, Kraysell Miklós kassai járásbírói albrót járásbíróvá kinevezte.

— **Házasságok.** Kléger Sándor, a földmivélségi minisztériumba beosztott kir. mérnök Budapesten, május 18-ikán, a Deák Ferencz-téri evang. templomban házasságot kötött.

Csikó Ernő, a m. kir. államvasúttal mérnöke (Petrozsény), jún. 19-ikén lép Hajdúszoboszlón Seredinsky Mártával, az Eperjesen is előkelő rokonsággal bíró és előnyösen ismert úrlánygyal, házasságra.

— **Eljegyzések.** Ifj. Madarassy Gábor jogszigorló (Budapest), Madarassy Gábor minisz. tanácsos, dohányjövédéki központi igazgatónak fia, eljegyezte Bujanovich Gyula úszfalvai földbirtokos, volt országgyűlési képviselő, és neje Semsey Ilona leányát, Esztert. A bájos, ifjú menyasszony unokája Semsey Boldizsárnak, vármegyénk főispánjának, és nejeinek, szül. Seredinsky Ilonának.

Mutnyánsky Vladimir jogszigorló, az eperjesi jogakadémia volt hallgatója, kassai lakos, eljegyezte Bucsegh Alajos nyug. körjegyző leányát, Ilonát (Eperjes).

Bihary Béla eperjes-egyház. végzett papnövendék, áll tanulm. felügyelő, jegyet váltott Komán E. kövesfalvai g. k. lelkész leányával, Nellivel.

Simkó Sándor eperjesi, rézgyári könyvelő jegyet váltott Kribel Elek, Eperjes sz. kir. város közgyámja, okl. ügyvéd, leányával, Bertával.

Bores Lajos eperjesi jogakadémiai hallgató eljegyezte Nadaskay Mariskát, Eperjesről.

— **A kassai megyés-püspök** vasárnap (május 22.) Eperjesre érkezik, s az Angol-kisasszonyok leánynevelő intézetében bérálni fog.

— **Kollégiumi alapítvány.** Kubinyi Miklós árvaváraljai jószágigazg., elhunyt bátyja, Kubinyi Albert emlékére, a Kollégiumnál alapítványt tett s erre a célra a Kubinyi Albert hagyatékából reá jutott, összesen 2745 koronát megküldte a Kollégium igazgatójának. Kubinyi Miklós a Kollégium igazgatójához intézett levelében így nyilatkozik: «Kubinyi Albert-emlékalapítványt létesíték a Kollégiumnál, bátyám iránt való kegyeletről, s egyúttal hálám jeléül azon intézet iránt, a melyben a középiskolai tanfolyamot végeztem s a melyhez a szavakban ki sem fejezhető háláérzet, a szeretet, a soha nem muló ragaszkodás annyi szála fűznek». Az alapítvány kamatjaiból a felsőkubinyi Kubinyicsalád deménfalvai ágából törvényesen leszármazó olyan, ág. hitv. evangélikus, szegényebb tanulóknak fognak támogatni, a kik tanulmányait az eperjesi ev. Kollégiumnak valamelyik tanintézetében sikeresen folytatják. E kegyeletes, szép tetről s a főiskola iránt kifejezésre jutott, szeretetteljes háláérzetről és ragaszkodásról szíves

örömet emléksznünk meg e helyen is. Örömmel tapasztaljuk, hogy a protestantizmus egyik legfőbb ékessége: az iskoláért való lelkesedés és áldozatkészség, az iskola igaz méltatása nem szűnt meg a mai korban sem; hisz' ez nyilatkozik meg abban a mozgalomban is, a mely most az eperjesi ev. polg. leányiskola épülete érdekében megindult: nincs egyháztag, a ki nagy áldozatot nem hozna.

— **Vallásos est.** Az eperjesi ev. theol. akad. Belmissioi Egyesület május 11-én tartotta meg második vallásos estélyét. Ezen, közének után, *Szlávik Margit* bájos közvetlenséggel és nagy gyakorlattal szavalt Szász Károlynak: «A három testvér» cz. költeményét. Utána *Deák János* theol. tanár «A próféta vallástörténeti jelentőségét»-t fejtegette mély tudással és kitűnő előadásban, úgy, hogy ez elvont témát sikerült a mai társadalom szempontjából is tanulságossá tennie, a miért is őt a nagyszámú előkelő közönség zajos ovációban részesítette. Majd *Egyed Aladár*nak sajtószerepményű «Esti imá»-ját énekelték: *Fábró Andor*, *Langos János* és *Glósz Dezső* theol. hallgatók, a mely úgy a tehetséges és jelesképzetséggel szerzőnek, mint az előadóknak művészi érzékéről tanúskodott. Ezután még *Székely Pál* theologus szavalt el nagy hatással *Váradi Antal*nak: «Az Úr ítéle» cz. melodramáját, a melyet *Egyed Aladár* kísért zongorán. Az igen sikerült estét közének rendeztette be.

— **Templomszentelés.** Detre sárosvármegyei községben a templom javításával kapcsolatban föllállított, új ikonostáziont május 8-ikán szentelték föl. A szentelést id. *Rusznák Pál*, györgyösi esperesplébános végezte. Jelen voltak, az esperesen kívül, *Rojkovich Miklós* mátyáskaik, *Petricskó Győző* remenyei plébánosok, *Zaborovszky Pál* netcei jegyző és neje, úgy százakra menő hívő-sereg.

— **Végzett theologusok.** Az eperjesi gör. kath. theol. akadémián a folyó tanévvel a következő növendékpapok végezték be tanulmányaikat: *Dojcsák Árpád*, *Gojdics Kornél*, *Hromják József*, *Kohut István*, *Korba Mihály*, *Szabó Miklós*, *Vojtovics Pál*, *Zubriczky Dezső*. A budapesti tud.-egyetemen végzett: *Bereczky Elemér*.

— **Halálozások.** *Rhódy Alajos*, Bártfa város polgármestere, május 19-ikén d. u. 1/2 5 órakor, szívizélhűdéssel következében, élete 59-ik évében, hirtelen meghalt. Az elhunyt 38 éven át volt Bártfa város polgármestere s a régészeti ügyek és különösen a Sárosvármegyei Múzeum létesítése körül kiváló tevékenységet fejtett ki.

Futics László, *Futics Lajos* és neje szül. *Kampauer Kornélia* gyermeke május 19-ikén, élete 11-ik hónapjában elhunyt.

Özv. Endersz Samuné szül. *Schontsik Mária*, élete 63-ik évében, május 19-ikén Eperjesen jobblétre szenderült. Benne *Tetty Emil* orsz. közp. statiszt. fő-tiszt neje, sz. *Rusz Ilona*, anyját gyászolja.

Hellmer Emilné sz. *Adriányi Iloná*, élete 32-ik évében, házasságának 11-ik hónapjában, rövid szenvedés után, május 20-ikán elhunyt. Temetése május 22-ikén, vasárnap, délután 4 órakor fog, az ág. h. ev. egyház szertartása szerint, a Fő-utca 56. számú gyászházából végbemenni.

— **Jutalmazások a Ksod. vasútnál.** Huszonöt éves, hű szolgálatuk elismerésül pénzjutalomban részesültek: *Csupányi Samu* féműhelyi I. o. éjjeli őr, *Csilják Ignác* féműhelyi lakatos, *Czupra József* féműhelyi kárpitos, *Kuzicza Pál* féműhelyi mázó, *Maichel Károly* féműhelyi géplakatos és *Paulinyi András* féműhelyi géplakatos 100—100 kor.; *Baricza Mielok György* féműhelyi napszámos és *Ruttkay Miklián József* féműhelyi napszámos 50—50 kor.; *Drozdi András* vonatmálházó egy megfutamodott kocsit megállításiért 25 kor. jutalomban részesített.

— **Dr. Petzval József**, a hírneves természettudós, emlékét, a ki a fotografiát világhódító útjára küldte, szülővárosa, Szepesbela, azzal ünnepelte meg, hogy szülőházát, a régi katolikus iskolát, emléktáblával jelölte meg: a tudós bronz-relief képével. Az ünnepi beszédet *Neupauer Mihály* állami iskolai igazgató mondta, ki méltatta *Petzval* érdemeit, ki, tanítógyerek lévén, csak nagy küzdelmek árán szerezhette meg a mérnöki oklevelet, majd a bölcsészeti tudora is lett. Résztvett az 1830-iki árvízmentési akcióban. A mechanika, fénytán, hangtan, ballisztika voltak kutatása tárgyai. Megalapította a gyakorlati fotografálást, javította a Galilei-féle távcsövet, föltalálta a ködfátyolképeket vetítő készüléket, skioptikont.

— **A királygyakorlatok**, a mint mi azt már, az összes lapok közt legelőször, megírtuk, már végleg el van határozva, hogy Sáros- és Zemplénvármegyék felső részén, tehát Felsővízköz és Sztropkó környékén, lesznek megtartva. A napokban járt Bártfa vidékén az előkészítő-bizottság egyik tagja: *Iovag Weckbecker* Ágoston udvari főbiztos. A szállítás már augusztus 25-ikén kezdődik Bártfán, illetve Homonnán át; a hadgyakorlatok azonban csak szeptember elején veszik kezdetüket. Ő Felső- és a trónörökös szeptember 12-ikétől 20-ikáig fognak nálunk tartózkodni. A főhadiszállás nem, mint reméltük, Bártfán, hanem Sztropkón lesz. Ő Felső- és a Huszár-féle kastélyban száll meg; a trónörökös ellenben Felsővízközön, *Szepesházy Imre* táblabíró lakában, fog megszállani. Bártfa és Felsővízköz között telefonösszeköttetést létesítenek, a postát kincstári kezelés alá veszik, a hidakat kijavítják, sőt a régieket egészen újjakkal cserélik ki; szóval nagy az előkészület minden oldalról.

— **A kassai kereskedelmi és iparkamara** május 12-ikén, dr. *Vukovics Károly* elnöklete alatt megtartott alakuló-közgyűlésén elnökévé újból *Siposs Andor* Gyula eddigi elnököt választotta meg, jöllehet ez levéileg arra kérte a kamarát, hogy az ő személyétől tekintsen el, és egyedül a közérdeket tartsa szem előtt. A választás, *Balla Adolf* indítványára, közfelkiáltással történt. Az érdemes elnökért ottágy küldöttség ment, s ő a közgyűlésen megjelenévé, megválasztását szép beszédben köszönte meg, s kifejezte, hogy habár óhajtott volna, mikép a kamara élére fiatalabb erő állíttassék, megválasztását mégis elfogadja, mert reméli, hogy úgy a régi, kipróbált munkatársak, mint az új tagok, a kik közt igazán értékes szakértők vannak, őt működésében lelkesen támogatni fogják. A kereskedelmi osztály elnökévé *Beller Károlyt*, az ipari osztály elnökévé pedig *Kozák Jánost* — s mindkettőt a kamara alelnökeivé — újból megválasztották. A kamarai tagok nevében *Siposs* új elnököt *Gerlőczy Béla*, az új elnökséget pedig a kamara tiszviselői nevében dr. *Siposs Aladár* kamarai titkár üdvözölte. Részünkről is a kamara nagyjérdemű elnökét újból való megválasztása alkalmából örömmel üdvözöljük.

— **A «Sárosvármegyei Széchenyi-Szövetség»** május 26-ikán, csütörtökön délután 3 órakor tartja a városi Vigadóban alakuló-díszgyűlést. A szövetség elnöksége lelkeshangú plakátokon hívja meg ez ünnepségre városunk közönségét. Öröndetes jel ez az alakulás. Az ifjúság részt akar venni a nemzeti irány tudományos fejlesztésében, kizárva minden faji, nemzetiségi, vallási, osztály- és pártkülönbséget. A szövetség alakuló-ülése pénteken volt, melyen a tisztikart és a tiszteletbeli tagokat választották meg. A tiszteletbeli tagok között városunk s a megye intelligenciája különbség nélkül képviselve van. A szövetség védnöke: dr. *Berzeviczy Albert*; díszelnökei: *Balpataky József* és dr. *Rés Mihály*. Ifjúsági elnök: ifj. *Ghillány Imre* br.; alelnökök: *Antal Pál*, *Heincz Lajos* és *Reiss Sándor*. A csütörtöki ünnepélyes alakulásra, melyet az ifjúsági elnök nyit meg s melyen a két díszelnök tart beszédet, a szövetség elnöksége ezúton is meghívja a közönséget.

— **Városi közgyűlés.** Eperjes sz. kir. város képviselőtestülete május 14-ikén, *Krayzell Aladár* polgármester elnökletével, rendkívüli közgyűlést tartott. Ennek fő tárgya a Fő-utca burkolatának megújítására vonatkozó szakosztályi javaslat volt. Előadóként *Faragó József* v. tanácsos szerepelt, a ki részletes előadásában rámutatott arra, hogy a közgyűlés még a múlt évben elhatározta, mikép a vámdíjtelek fölemeléséből előáll többlet a Fő-utca és a mellékutcák burkolatának javítására fordíttassék. Utasította egyszersmind a tanácsot, hogy a burkolás kérdését készítse elő és terjeszse a közgyűlés elé. Az előkészítésnél a tanács nem zárkozhatott el az elől, hogy a különböző burkolási módokat mérlegelés alá vegye. A burkolatokat két nagy csoportba osztják: zajtalan és zajos burkolatokra. Zajosak: 1. a nagy koczká (□ m.-ként átlag 6 kor.-ba kerül; fentartása 9—10 f.; tartama: 20—25 év; 6-szor lehet megfordítani); 2. a félkoczká (szintén gránitkő, de csak egyik lapja van négyszögűre kidolgozva; □ m.-ként 12—13 kor.; fentartása 12—13 f.); 3. kiskő (bazaltból; 8—10 [.] dm. nagyságú; egyik lapján megdolgozott, apró koczkákból készült); 4. makadám (költsége 8—850 kor., fentartása 12—14 fill.; tartama 15 év). Zajtalanok az aszfaltok, a melyek 3-, sőt 4-félék, ú. m.: 1. aszfalt comprimé; 2. sík aszfalt; 3. aszfalte coulé (öntött aszfalt); 4. aszfalt-makadám. A zajos és zajtalan burkolatok közül a tanács kiválasztotta a kiskövet és az öntött aszfaltot, a kiskövet azért, mert finansiális okokból volna lehetséges, és az öntött aszfaltot, mivel a mi viszonyainknak majdnem kizárólag megfelelő. A kiskőnél az első befektetés jelentékenyen olcsóbb és a fentartás valamivel kisebb, de midőn a város egyetlen reprezentációs útjáról volt szó, az aszfaltot ajánlotta elfogadásra. A terv kiterjed a Fő-utczára és a Szeben-

útra együtt; kívánatos volna, ha a Szeben-utat is el lehetne burkolattal látni. A kivétel úgy történék, hogy a középben lenne 6 m. széles műburkolat és ehhez csatlakozik 3—3 m. széles patakburkolat, és ez után jönnek a folyókák. Szükséges lesz a Fő-utca nívóját helyenként szabályozni; ezt a lejtőt nagyobb hosszúságra kell fölosztani, úgy, hogy a lejtő a «Fekete sas»-nál kezdődik. A tanács ajánlatot kért néhány cégétől. A Fő-utca burkolása öntött aszfaltból 173, kiskőből 139 ezer kor.-ba kerülne; a különbség tehát 34 ezer kor. 54 %-os amortizáció mellett az aszfalt 9900, a kiskő 9600 kor.-ba kerülne; a vámtöbbletből rendelkezésre áll 12,880 kor. A tanács az aszfalte coulé ajánlotta a szakosztálynak, a mely azt el is fogadta. A tanács mind a három aszfalttársaságot felszólította, de a fiúmei nem tett ajánlatot; a két ajánlat közül előnyösebb az angol társaságé, a melyet a szakosztály elfogadásra is ajánl. Kívánatos volna a versenytárgyalás mellőzése, mert különben ebben az évben az építés aligha vihető keresztül. *Faragó* alapos és kimerítő előterjesztéseit a közgyűlés nagy többsége élénk helyeslés- és éljenzéssel fogadta. Felszólaltak még: *Dóbiás Ede*, a ki úgy az aszfalt, mint a kiskő előnyeit és hátrányait fejtegette azzal, hogy ha a kiskő fogadtatnék el, akkor valamennyi kiskő-vállalkozót meg kell hívunk; dr. *Propper Adolf* a kiskő mellett nyilatkozott; *Bánó Aladár* és dr. *Flórián Károly* az aszfalt mellett. A közgyűlés, nagy többséggel, a tanács indítványával egyező szakosztályi javaslatot fogadta el. — A képviselő-testületből kimaradó képviselők helyeire a választást a közgyűlés júniusra tűzte ki; a választás két kerületben történik. A szövetkezeti jéggyár arra kérte a várost, hogy a villamtelep melletti terület részére engedje át díjtalanul, illetőleg örökbérbe. A tanács az örökbérbe való átengedés helyett a szövetkezetnek alapszabályszerű, 25 évi fennállása tartamára való díjtalan átengedést ajánlott. Dr. *Propper Adolf* és dr. *Horovits Simon* felszólalásai után a közgyűlés úgy határozott, hogy a terület legfőbb 25 évi használatra engedi át.

— **Népgyűlés.** Eperjes város dolgozó népe május 23-ikán, hétfőn, este 8 órakor a «Newyork» kávéház emeletén nyilvános népgyűlést tart. Napirend: a munkásság gazdasági s politikai helyzete és a sajtó. Az egybehívók kéri a munkástevékenyeket, hogy mennél tömegesebben jelenjenek meg. Előadó Budapestről jön, a ki egyúttal a Népszava érdekében fel fog szólni.

— **Külföldiek Sárosban.** A Magyar Automobil-Club, az Österreichischer Automobil-Clubbal együtt, július 5-ikétől 13-ikáig tartó automobil-túraút rendez a Tátra-hegységben. A társasútban valamennyi elismert automobil-club tagjai résztvehetnek, robbanómotoros kocsikkal. Az útban *Henrik porosz herceg* is résztvesz. Az út Bécsben kezdődik és Budapestben fejeződik be. Az útirány hetedik napja: *Tátralomnic—Nagyalomnic—Késmárk—Ruszkín—Lőcséfürdő—Lőcse—Szepesváralja—Branyisszó—Siroka—Szinyeiújfalú—Eperjes—Budamér—Kassa* (128 kilométer); délután kirándulás *Ránkfűredre*; oda és vissza 54 kilométer.

— **A Halley-féle üstökös Eperjesen** szombat (május 14.) reggel 2 ó. 40 p.-kor, a keleti égbolton tisztán látható volt. Csóvája északról délre nyúlt és igen fényesnek látszott.

— **A Sárosvármegyei Takarékpénztár R-t.** már folyó hó 20-ikától kezdve teljesen jutalékmentesen (minden levonás nélkül) beváltja a magyar koronajáradék f. é. június hó 1-jén esedékes szelvényét.

— **Vulkánikus maradványok** hazánkban jóformán csak *Pöstyén-fürdőn* találhatók, melynek 60° C forró kénes iszapja és forrása vulkánikus eredetre vall. Szerencsére itt nem kell tartani tűzhányó kitöréstől, sőt ellenkezőleg, a természet földalatti titokzatos műhelyéből Pöstyénre csak áldás hárul, mert tudvalevőleg az ottani források gyógyítják a leghatásosabban a csúszos és köszvényes betegségeket.

— **A budapesti repülőversenyek.** Vasúti kedvezmény a repülőversenyekre. A m. kir. államvasutak igazgatósága a június 5-ikén kezdődő és 15-ikéig tartó, budapesti, nemzetközi repülőversenyekre kedvezményes utazási jegyeket engedélyezett. A vasúti jegyeket a belépőjegyekkel kombinálta olyformán, hogy a vasúti jegy egyszersmind belépőjegy a nemzetközi repülőverseny bármelyik napjára. Másodosztályú jeggyel I. osztályban, III. oszt. jeggyel II. osztályban és 2/3-ad III. oszt. jeggyel a harmadik osztályon utazhatik oda és vissza a közönség. Az I és II. osztályon kiszolgáltattott menetjegy a repülőversenyeken fentartott helyre szól; de 6 kor. ráfizetéssel a rendezőség központi irodájában (Budapest, Vigadó-épület) 10-koronás első helyre átcserelehető, 16 korona ráfizetéssel pedig 20-koronás starthelyre cserélhető át. A III. osztályon

elhagyhasnak, ha a kifogástalan névze, hog összes óvo

— **V** kedelemű június 27-én június 15., 16. és 22., 23. napjaira estjain; Szepvásár máj

— **Z** ellen. gr. Zselén hogy okta kodjanak gépeket v tokukat tel janak ke a parcella vannak, n inkább fö

— **S** Amerolni szá északame sztrájk tö vesz rész meny sz valószínű vándorlól nak tenn

— **K** Kass elhatároz kezét tar erre von eddigi m írásoknal megtartá megalakít üdvös vo

— **A** úti forga ki. Mind számmal. A kassa lehez: S Borsod, l törvényh az elsőo automob vezetői v hivatalos

— **A** Általáno készülék apparátu Moll A. szállító) Kivánat

— **V** kereskedéglő m a gyerme a honna

— **A** neve az alkalm a mi ta mert ut említésre egészen ségek i szövetség melyben A szabó győzik és márc dek nag Szocziál kéri teh a «csem részét. a közön este kés Csak n

elhagyassák. Zeneengedélyeket pedig csak akkor adjanak, ha a helyiség a tűzrendészet szempontjából teljesen kifogástalan és megnyugtató biztosíték nyújtatik arra nézve, hogy a tűzvesz kitérésének megállítására szolgáló összes óvintézkedések meg fogják történni.

— **Vásáráthelyezések.** A kereskedelmiügyi miniszter megengedte, hogy Kassán a június 27., 28. és 29. napjaira eső országos-vásár ez évben június 20., 21. és 22. napjain; az augusztus 15., 16. és 17. napjaira eső országos-vásár augusztus 22., 23. és 24. napjain; a november 14., 15. és 16. napjaira eső országos-vásár november 21., 22. és 23. napjain; *Szepesófalon* pedig a május 17-ikére eső országos-vásár május 24-ikén tartassék meg.

— **Zselénszki a parcellázás ellen.** A magyarországi agráriusok egyik vezére, gr. Zselénszki Róbert, figyelmezteti a gazdaközönseget, hogy okatlanul ne vegyen részt parcellázásokban. Óvakodjanak a kisgazdák a terhes földvásárlásoktól. Inkább gépeket vegyenek és állatot tenyészessenek, s ne a birtokukat terjesszék, hanem inkább a meglévő iparkodjanak kellőleg kihasználni. Figyelmeztet továbbá, hogy a parcellázó bankok, a melyek kapzsi üzerek kezében vannak, nem hazafias és nem jótékony intézetek, hanem inkább földdel üzérkedő uzsorabankok.

— **Szénbányászok sztrájkja Amerikában.** A belügyminiszter a kivándorolni szándékozó bányászokat figyelmezteti, hogy az északamerikai Egyesült-Államok barnaszénbányáiban sztrájk tört ki. Ebben mintegy háromszázezer bányász vesz részt, s a munkabeszüntetés — általános vélemény szerint — huzamosabb ideig fog tartani, sőt valószínű, hogy a kőszénbányákra is ki fog terjedni. Kivándorlók tehát jelenleg szükségnek, esetleg nyomorának tennék ki magukat.

— **Faiparosok szövete KASSÁN.** A kassai asztalos-iparosoknak nagyrésze elhatározta, hogy az Országos Központi Hitelszövetkezet támogatásával, termelő-szövetkezet alakít. Az erre vonatkozó tárgyalások már megindultak és, az eddigi megállapodások alapján, a tagsági díjak- és aláírásoknak gyűjtése megkezdődött. Az alakuló-közgyűlés megtartása a közel jövőben várható. Ily társaságnak megalakítása Sárosvármegye 3 sz. kir. városában is üdvös volna.

— **Az automobilonok (gépjárművek) közúti forgalmáról** a belügyminiszter szabályzatot adott ki. Minden automobilonnak forgalmi engedéllyel, rendszámmal és az ez elé helyezendő jelzéssel kell bírnia. A kassai kerületben ez a jelzés «K». Ehhez a kerülethez: Sáros, Szepes, Zemplén, Abauj-Torna, Gömör, Borsod, Bereg és Ung vármegyék, úgy Kassa és Miskolc törvényhatósági városok tartoznak. A forgalmi engedélyt az elsőfokú rendőrhatalóságnál kell írásban kérni. Az automobilon csak oly egyén vezetheti, a ki a gépjárművezetői vizsgát az elsőfokú rendőrhatalóság és a kerületi hivatalos szakértő előtt sikerrel megállotta.

— **Amateur-fényképezészeknek.** Általánosan elismert kitérő szalon- és úti-fényképezési készülékek, föltulmulhatatlan minőségű pillanat-kézi-apparátusok, valamint mindenféle fényképezési cikkek *Moll A. czégnél* (Bécs, Tuchlauben 9., cs. és kir. udvari szállító) kaphatók. Ezen üzletág alapított 1854-ben. Kívánatra nagy képes árjegyzéket bérmentve küld a cég.

— **Vizbefúlt gyermek.** *Mai N* bártfai kereskedő 4-éves leánya Bártfán, a Guttmann-féle vendéglő mellett véletlenül a malomárkba esett. A víz a gyermeket egész az állomás melletti malomig vitte, a honnan őt már csak holtan bírták kihalászni.

— **A vevőközönység szociális nevelése.** Oly jelző, a melyet rendszeren csak az alkalmazottak és munkások hangoztatnak, és melyet a mi társadalmunkban még le szoktak mosolyogni, mert utópisztikus követelés. Érdekes jelenség és föl- említésre méltó, hogy a vevő özőnység irányítás nélküli, egészen észszerűtlen viselkedése ellen munkaadó-szövet- ségek is emelnek már szót. A fürthi szabóiparosok szövetsége felhívással fordul a vásárló közönységhez, a melyben a közönység lelkiismeretére és észére apellál. A szabóiparban *egyes hónapokban túlsók a munka*, nem győzik túlorázással sem, *más hónapokban*, februárban és márciusban, *semmi munka sincs*, úgy, hogy a segédek nagyrészt a munkaadó nem képes foglalkoztatni. Szociális indokokból, de a vevőközönység érdekében kéri tehát a munkaadó-szövetség, hogy a vevőközönység a «csendes» hónapokban fedezze szükségletének egy- részét. **A tanulság ebből az, hogy igenis rá lehet nevelni a közönseget a szociális gondolkodásra.** Ne vegyen este későn üzletben olyat, a mit nappal is megvehet stb. Csak nevelni kell a közönseget erre is.

Rendőrségünk figyelmébe. A Vásártér 11. sz. ház (Donner-korcsma) udvarán már hetek óta töcsa áll, egészen békányálás már és büzt gerjeszt. Ez a közegészségre rendkívül veszedelmes és undorító.

— **Névmagyarosítás — ingyen.** Az Országos Magyar-Szövetség elhatározta, hogy működését a névmagyarosítás díjtalan közvetítésére és kiszélesítésére is kiterjeszti. A bélyegkiadások viselésére képtelen szegényebborsúaknak ebbeli költségeit a szövetség, általa önkéntes adományokból alapítandó és a szövetség vagyonától elkülönített, valamely pénzügyi intézet által kezelendő névmagyarosítási alapból fedezi. Miután a belügyminiszter a szövetség szabályainak ilyenirányú módosítását jóváhagyta, a szövetség kéri a nagy- közönseget, hogy a szövetségnek díjtalan szolgálatait *minél tömegesebben vegyék igénybe*, s névmagyarosítási ügyekben forduljanak a szövetség központi irodájához (Budapest, VIII., Múzeum-körút 10. I.).

— **Megszűnik a díjtalan gyakornokság.** Az igazságügyminiszter, ama hu- mánus elvből indulva ki, hogy, ha munkaerő kell az államnak, azt fizesse meg, ha pedig nélkülözheti, akkor ne vegyen ingyen igénybe: a bíróságoknál és ügyész- ségeknél fokozatosan megszünteti a díjtalan gyako- rnokoskodást. A most dolgozók vagy segélydíjat kap- nak vagy, a hol nélkülözhetők, elbocsáttatnak. Ez újítást a többi tárczáknál is követik.

— **Az útlevelek kiállítására.** A belügy- miniszter rendeletben utasította a törvényhatóságokat, hogy a jövőben, az útlevelek kiállításánál, az életkort a születési év, hó és nap pontos körülírásával jelölje meg. A hajóstársaságok u. i. a kedvezményes jegyek kiadásánál sok visszaélést követnek el. A kivándorlók családtagjai nevezetesen 1-éves korig ingyen, 12-éves korig pedig féljegyvel utazhatnak. A jegyváltásnál azonban eddig a be nem töltött korhatárt alig vették figyelembe s az egy éven aluliakat is fél-, a 12 éven aluliakat pedig egész díj fizetésére kötelezték. A belügy- miniszter ezen rendelete a további visszaéléseket meg fogja akadályozni.

— **A podolin-órlói vasút ki- épül.** Ezen, 15 év óta húzódo és most a megvaló- sulás stádiumába jutott vasút ügyében mult héten Ólubló, Podolin, Gnédza, Szepesbela és Késmárk városok ki- küldötteiből alakult, 12-tagú bizottság tisztelgett a ke- reskedelmiügyi miniszternél. Átnyújtott neki, a felső- szerepességi érdekelt városok, községek, köztestületek és hatóságok részéről, több, mint 50 aláírással ellátott folyamodványt azzal a kérelemmel, mikép a miniszter hasson oda, hogy a tranzito-forgalom mikénti meg- váltásának kérdése mielőbb kedvezően oldassék meg.

Wieland Artúr főispán, a ki ezen vasút iránt szintén meleg érdeklődéssel és a legnagyobb jóindulattal visel- tetik, a küldöttség vezetését elvállalta; más hivatalos teendőik miatt azonban akadályozva lévén a Budapestre való utazásban, a küldöttség *Burgyán* Aladár volt országgyűlési képviselő vezetése alatt jelent meg. A miniszter válaszában kijelentette, hogy teljesen átlátja, mennyire fontos ez a vasút nem csupán a Szepességre, hanem az egész országra nézve is, s megígérte, hogy saját hatáskörében minden lehető meg fog tenni arra nézve, hogy a vasútépítés mielőbb megkezdhető legyen. Miután így az utolsó akadály elhárítása is biztosítva van, ezen vasút kiépítése valószínűleg még az 1910. év folyamán kezdetét veszi. A vállalkozótól nyert értesü- lésünk szerint, az építés megkezdésének előkészítése céljából a vállalkozó mérnökei már májusban meg- kezdik munkájukat a helyszínen, s ezután az ügy teljes befejezéséhez már csak az szükséges, hogy az újon- nan összeülő országgyűlés az ezen vasút kiépítésére vonatkozó törvényjavaslatot letárgyalja. A mi vélemé- nyünk azonban az, mikép ez a vasút Sárosvármegyé- nek és Eperjesnek ártani fog, mert a Szepességről jelenleg Nagyladnán, Aboson és Eperjesen át Orló és Galiczia felé irányuló átmeneti forgalmat vármegyénktől *elvonja* s a nagyladna—abos—eperjes—órlói vasút- vonalnak *jelentőségét és értékét csökkenteni fogja.* Ezzel az ügygel tehát vármegyénknek és városunknak foglal- kozniok kellene.

— **Elvi jelentőségű döntések.** Vita támadt a tekintetben, hogy, ha valamely járásban a főszolgabíró és a szolgabíró egy és ugyanazon időben vannak kiküldetésben elfoglalva, a szolgabíró kiadásait a vármegyei házipénztár vagy pedig a főszolgabíró tar- tozik-e útiátalányából megtéríteni. A belügyminiszter ezt a kérdést akként döntötte el, hogy ily esetekben a fő- szolgabíró köteles útiátalányával nem bíró szolgabíró tényleges kiadásait megtéríteni. — A vallás- és köz- oktatásügyi miniszter, szemben a közigazgatási bizott-

ság határozatával, kimondotta, hogy a tanítónak a kert használatához akkor is igénye van, ha az illetőnek természetbeni lakása nincs. Ily esetben a kerthasználati válságár állapítandó meg a tanító részére. — Ugyan- csak a vallás- és közoktatásügyi miniszter mondotta ki, szintén a közigazgatási bizottságnak konkrét eset- ben hozott rendelkezésével szemben, hogy a közigaz- gatási bizottság és miniszter is csak az olyan tanítók javadalma és korpótleka stb. ügyében intézkedhetik, a kik díj-level és javadalmi jegyzőkönyv mellett vannak alkalmazva. Ennélfogva egyesek vagy uradalmak által alkalmazott tanítók ilyenmü igényei nem közigazgatási, hanem, mint magánjogi követelések, rendes-bírói úton érvényesíthetők. — A kereskedelmi miniszter, konkrét eset elbírálása alkalmából, kimondotta, hogy azok a cséplőgép-tulajdonosok, a kik a csépléssel iparszerűleg foglalkoznak, tehát nemcsak a maguk, hanem mások terményeinek cséplését is elvállalják, a cséplésnél alkalmazott munkásaikat nem az országos gazdasági munkás- és cselédségélyező-pénztár-, hanem az orszá- gos munkásbetegségélyező- és balesetbiztosító-pénztárnál tartoznak biztosítani, kivéve azt az esetet, ha a cséplő- gépnél alkalmazottakat maga a cséplető gazda adja saját cselédei vagy pedig szerződött munkásai közül

— **Jogi szigorlatokra való készülés megkönnyítése.** Érdekes intézményt honosított meg Kolozsvárt, Malom-u 14. sz. a. működő dr. Dobó jogi szeminarium. Azon jogszigorlók érdekében ugyanis, a kik szigorlatuk letétele előtt Ko- lozsvártot csak rövid ideig tartózkodhatnak, olyan rend- szert honosított meg, mely lehetővé teszi azt, hogy a szigorlatokra a vidékiek *otthon* elkészülhessenek. Az anyag lényegét magukba foglaló jegyzeteken kívül oly jegyzeteket is készített, a melyek teljes rendszerességgel az egész anyagot olyként foglalják magukban, hogy a tankönyveket helyettesítik, az összes szigorlati kér- déseket felölelik s a megmagyarázást nélkülözhetővé teszik. E jegyzeteket a vidékieknek kikölcsönzi, s azok abból otthon elkészülve, úgynevezett rekapituláló kur- zuson vesznek részt Kolozsvárt 1—2 hétig. Ezenkívül naponkint próbaszigorlatokat tart. «Tájékoztató a jogi szeminariumról» című könyvét a szeminarium ingyen megküldi.

— **A drezdai motorgyár-részvény- társaság,** mely maig is a legkitünőbb motorokat gyár- totta, kellemesen meglepte az összes szakköröket a leg- újabb és legegyszerűbb szerkezetű, univerzális szívógáz- motorjaival és annak különös előnyeivel. Különös meg- említést érdemel, hogy a legolcsóbb barna- és kőszén- egyenlő jó eredményű gázzá fejleszti, úgy, hogy egy lóerő óránként kb. 1 fillérbe kerül, miert is egy ilyen szívó-gázmotort minden tulajdonosa kedve szerinti égő- anyaggal táplálhatja, a nélkül, hogy annak szerkezte bármilyen komplikációknak, vagy nehéz kezelésnek lenne alávetve. A drezdai motorgyár részvénytársaság gázmotorja e szerint a legolcsóbb hajtóerő, mely erős és szolid valamint, egyszerű szerkezetűt fogva a leg- biztosabb üzemgép. Mindenki, a ki motort venni óhajt, forduljon tehát elsősorban a gyár vezérképviselőjéhez, Gellért Ignác és Társához, Budapest, Teréz-körút 41., felvilágosításért.

— **Tűz.** Május 19-ikén éjfélkor kigyuladt Eper- jesen az alsó-malommal szemben álló, Klein-féle korcsmaépület, a volt Steinhübel-féle kert telken. A tüztől lángot fogott a báró *Collasné* tulajdonát tevő, szomszédháznak fából készült verandája is már, de a tüzoltóság távolléte következtében fecskendő nélkül nem lehetett hozzáférni. Végre is, létra segítségével, két fiatalembernek sikerült a veszedelmes pontot megközelítenie, s mire a tüzoltók megérkeztek, a veszedelmet sikerült lokalizálni. A megjelentek hango- san kifejezést adtak elégedetlenségüknek a tüzoltóság késedelmes megérkezése miatt, a mely a jelen esetben ugyan véletlenül nem járt komoly következményekkel, de bármikor végzetessé válhatik. A tűz eredete iránt a hatóság részéről megindult a nyomozás.

Magyar Védőegyesület eperjesi fiókjá.

Rovatvezető: Stark Zsigmond egyes. titkár.

Utazás az eperjesi ipar körül.

IV.

Rézműgyártás és fémöntés.

A vörösrézárúk gyártása Magyarországon elég rég- óta kultivált iparág. A pálinkafőzés kicsinyben évszázá- dokon át kisgazdáinknak elég jövedelmező iparágát képezte. Az új adózási rendszer, a szigorított ellenőrzés azonban már a kisüstösöket is béklyóba verte és kor- látozza a termelés ezen módjának nagybörművű ter- jedését. A pálinka- és szeszgyártáshoz használt üstök, katlanok és csővezetékek legnagyobb része tudvalevő- leg vörösrézből készült. Magyarországon a legregibb

kiszolgáltatott jegy a 2-koronás elsőrangú állóhelyre szól, a mely 4 kor. ráfizetéssel fentartott helyre cserélhető. A helyszínen váltott jegyek 20%-kal drágábbak. Kedvezményes jegyeket minden olyan állomáson lehet váltani, a mely Budapesttől legalább 50 kilométernyi távolságra fekszik. A kedvezményes jegyek a Ksod. vasút állomásain is válthatók lesznek.

— Iskolatársak találkozása.

Dr. Forgács (Fischgrund) Samu kisszebeni ügyvéd az eperjesi ev. koll. főgimnáziumban 1900. júniusban érettségét tett társait kéri, hogy a tízéves találkozó előkészítése végett vele érintkezésbe lépjenek.

— A budapesti Mikszáth-ünnepélyen az Eperjesi Széchenyi-kör is képviseltette magát. Dr. Horváth Ödön, Körünk nagynevé volt elnöke, a kiváló írói jubileuma alkalmából a Kör nevében meleg szavakkal üdvözölte.

— Az eperjesi postások részjuttaléka szintén megérkezett. Szemben a tavalyi 98 koronával, most minden munkaegység után 3 $\frac{1}{2}$ koronával kevesebbet (kb. 95 kor.-t) kapnak. Ennek oka az, hogy posta- és távirtdahivatalunkban a múlt év folyamán a forgalom 3 $\frac{1}{2}$ %-kal csökkent. Ezt főleg az idézte elő, mert a kis-posta forgalma, a Kollégium épületébe helyeztetése óta, jelentősen emelkedett, ellenben a főpostáé — kedvezőtlenebb elhelyezése miatt — fogyott, s a részjuttalék kiszámításánál csupán a főposta forgalmát veszik figyelembe. Ez az adat újból bizonyítja, hogy a főposta jelenlegi helye nincs szerencsésen megválasztva: távol esik az üzleti központoktól és a legtöbb hivataltól. Tíz évig azonban, a míg a város szerződése az állammal tart, a főposta jelenlegi elhelyezéséhez — sajnos — kötvé vagyunk.

— Mammot-csontokat találtak Eperjesen, a Herz-féle téglagyár telkén, 15 m. nyire a föld alatt. Egy darabjuk a Korn-féle gyógyszerár kirakáiban van kitéve; a többi a munkások széthordták.

— A vasúti menetrend megjavítása érdekében a héthársi járás érdekeltége Sárosvármegye közigazgatási bizottságához annak közölközése iránt folyamodott, hogy, az Eperjesről reggel 4 $\frac{37}{60}$ -kor Héthársra induló vonat helyett, az éjjel 11 $\frac{25}{60}$ -kor Eperjesre érkező vonatok Héthársra folytatása legyen. A közigazgatási bizottság május 14-iki ülésében Dobiás Ede műsz. tanácsos a kérvénynek változatlanul leendő pártolását javasolta. A bizottság pártolással tette át ugyan a kérvényt a kassa—oderbergi vasúthoz, mégis — Péchy Zsigmond indítványa alapján — azzal a módosítással, hogy ne az éjjeli, hanem az Eperjesre esti 8 $\frac{55}{60}$ -kor érkező vonatok legyen Héthársig mindennap folytatása, a mely azután reggel 6 $\frac{10}{60}$ -kor indul vissza Eperjesre. Részünkről, bár méltányoljuk a módosítványt, sokkal megfelelőbbnek tartanók, ha, úgy, a mint a héthársiak is kéri, az éjjeli vonatok lenne Héthársig folytatása. Egyrészt, mert a héthársiak bizonyára azért kérték éppen ezt a vonatot, mert legjobbnak ezt vélik, másrészt pedig ilyen módon Kisszeben szab. kir. város, Héthárs és vidékük közönsége Eperjesen és esetleg Kassán több időt tölthetne, a színházat is rendszeresen látogathatná, kényelmesen megvacsorálhatna és mindezeknek elvégzése után Eperjesről még éjjel előtt negyedórával indulhatna s $\frac{1}{4}$ 1-re Kisszebenbe és $\frac{3}{4}$ 1-re Héthársra érkeznek. Ez pedig még nem túlkésői érkezés. Ezt tehát a Ksod. vasút vezérigazgatóságának szives figyelmébe ajánljuk.

— A pótdadó Bártfán is emelkedik. A város legutóbbi közgyűlésén sorra került a tisztviselők fizetésrendezése is, a melyet a közgyűlés elfogadott, olyképpen, hogy a tisztviselők fizetési osztályokba fognak soroztatni. Ez a közönségre 12% pótdadó jelent, úgy, hogy a pótdadó összesen 42% lesz. Ez azonban minden évben csökkenni fog, mert az állami segély mindig növekedik.

— Pásztory cs. és kir. udvari szállító virágkereskedése — Budapest, VIII., Rákóczi-út 3. — képes árjegyzéket kívánatra díjtalanul küld.

— Lóversenyek Kassán. A Kassai Falkavadász-társulat június 4-ikén és 5-ikén a széplaki versenypályán lóversenyt rendez. Kezdetük d. u. 3-kor.

— «Savoy» Nagyszállóda Budapest, József-körút 16., a Nemzeti Színház közvetlen közelében. A főváros legszebb és legmodernebb szállodája. 120 szoba és szalon. Központi gőzfűtés, villanyvilágítás. Lift. Hideg és meleg víz minden szobában. Szobák 3 kor. tól feljebb. Elsőrangú étterem.

— A varannó-sztropkói vasút. A Töketeres—gálszécs—varannói h. é. vasútrészvénytársaság szabványos nyomtávolságú vonalát Sztropkóig meghosszabbítani kívánja. A vasút Varannó végállomástól folytatódna és Zemplésvármegye területén,

északi főirányban, Sztropkóig haladna. A vonal 46:1 km. hosszú volna. Az állomások a következők lennének: Varannó, Varannómező, Telekháza, Tavarna, Zempléni-mátyás, Kisdomása, Nagydobra, Kelcse, Kispetőfalva, Lomna-Turány, Minyevágása, Nagyberesznye- Olsva, Sztropkó.

Diana vadászatra ment,
Igy kívánta az ősi rend.
A fagy s a szél arczát kimarta,
Nem volt mivel, — nem ápolhatta.
A mai korban más a nóta,
Krém használ a nő azóta,
Remek lesz tőle keze, arca.
És Diana ha felbredne,
Maga is Diana-krémeket venne.

— A közegészségügyi viszonyok Sárosban — dr. Ferbstein Márk vm. t. főorvosnak a közigazgatási bizottság ülésén tett jelentése szerint — áprilisban igen kedvezők voltak, és, viszonyítva az előző hónapoz, javultak, mert a betegség és halálozási esetek száma csökkent. Előtérben állottak ezúttal is a légzőszervek hurutos és lobos bántalmi, a bártfai és héthársi járásban pedig a kanyaró-betegségek. Fertőzőkórok közül bejelentetett: a roncóló-toroklob 5 esete 1 halálessel 4 községben, még pedig Tapolykomlós 2, Kisszeben, Ásgút és Lubotény 1—1; a hasihagymáz 3 esete 2 községben, még pedig Sósújfaluban 2, Ábrányban 1; a vörheny 6 esete 2 községben 5 halálessel, még pedig Felsővízköz 1, Esztebnek 5; a kanyaró 214 esete 10 községben 4 halálessel, még pedig Óruzin 2, Eperjes 9, Kisszeben 1, Tótrazlavicza 46, Magyarrazlavicza 14, Krivány 34, Széprét, Darócz 8, Erdővágás 37, Szekcső-alja 22; a járványos fültő-mirigylob 33 esete Remenyén, a gyermekági láz 1 esete Felsővízközön és a hőhurut 8 esete Kisszebenben. Trachoma 3 esetben; Barsmegyéből idekerült munkások a girálti járásban kerültek megfigyelés alá. Gép- és lőfegyver okozta sérülések Szinyetűfaluban és Tapolykomlóson fordultak elő, előbbi községben egy férfi agyonlötvetett, utóbbiban egy gyermek szecsakavógógép által agyonzúzatott. Veszetségre gyanús ebmarási esetek Bártfán 3 egyénen kerültek megfigyelés alá, 1 a Pasteur-intézetbe szállítottat, 2 az intézetbe menni nem akart. (2) A himlőoltási művelet a törvényhatóság egész területén fennakadás nélkül folyik. Orvosrendőri hullaszemle 8 esetben ejtetett meg. Az eperjesi törvényszéki fogházban az egészségügyi viszonyok kedvezők voltak. A megfigyelés alá került 6 beteg közül gyógyult 4, 2 maradt további ápolás alatt. Az eperjesi és bártfai kórházakban az elmúlt hóban ápolatott 189, illetve 49, fölvetetett 93, ill. 12, elbocsátott 82, ill. 15, gyógyulatlan 10, ill. 0 és elhalt 4, ill. 0.

— Demétén cementszövetgyár létesítése iránt angol és francia tőkések tárgyalásokat tettek folyamatba, s most a társaság szervezésén munkálkodnak. Az alapítókét 2 millió koronára tervezik. Ez volna Felsőmagyarországon az egyetlen cementszövetgyár, a mennyiben a mogyoróskai gyár cement hiányában megszűnt. Ez okból és mert Demétén kimeríthetetlenül sok a cement, a vállalatnak igen szép jövője lehet.

— Tennis-versenylabdák, rakettek, rakett-olaj kaphatók Theiss Ármán díszműűrű, fegyver- és játékküzletében, Eperjes, Fő-utca 58 sz. a.

— A képviselőválasztások Sárosvármegyében június 1-jén fognak megtartatni. A központi választmány az eperjesi választókerületre nézve a választás vezetésére elnökül s egyúttal az első szavazatszedő-küldöttség elnökül s egyúttal az első szavazatszedő-küldöttség elnökül — a ki egyúttal a választási elnököt akadályoztatása esetén helyettesíti — Klefner Gyulát, helyettes-elnökül Gömör Jánost és Dobiás Edét választotta meg. A Kőszeghy József elnökle alatt működő, első szavazatszedő-küldöttség előtt — a mely Eperjesen, a város-házban fog székelni, a következő községek szavaznak: Eperjes sz. kir. város, Sósújfalu, Terjékfalva, Eperjes-enyicze, Sóbánya, Tótsóvár, Németsóvár, Sebessalgó. A Klefner Gyula elnökle alatt működő, második szavazatszedő-küldöttség előtt, a mely Eperjesen, a «Fekete sas» épületben székel, következő községek szavaznak: Sósújfalu, Harság, Tarczaszentpéter, Kende, Aranybánya, Delmekakasfalva, Mocsármány, Modrafalva, Bolyár, Keczerlipócz, Keczerpeklén, Keczerkosztolán, Tizsite, Bunyita, Patacskő, Sárosófalva, Vörösvágás, Húvész, Turina, Erdősce, Zsegyne, Ábrány, Kavocsán, Hernádszokol, Tapolcsán, Hernádszentistván, Sároskifalu, Lapispatak, Boroszló, Vargony, Sárosbogdány, Alsómérk, Felsőmérk, Budamér, Sárosberetű, Senyék, Jánoska, Böki, Lemes, Somos, Terebő, Sároskőszeg, Abos, Licsérd, Somosújfalu. Ezek a községek az itt

bejegyzett sorrendben fognak szavazásra fölhívatni. Kisszebenben: választási elnök Szmracsányi József lesz, küldöttségi elnök Altmann Gusztáv; Bártfán: elnök Faragó József, küldöttségi elnök dr. Weiss Bernát; Héthárson: elnök dr. Máriaßy Béla, küldöttségi elnök Mankovics Kornél; Girálton: elnök Bánó Aladár, küldöttségi elnök Bánó Miklós, Zborón: elnök dr. Dobay József, küldöttségi elnök Hvozdovics Mihály.

— A Szebeni-úton tervezett szeszgyár ellen a következő levelet kaptuk: «Eperjes, 1910. május 20. Igen tisztelt Szerkesztő úr! Fontos közérdekről lévén szó, arra kérjük igen t. Szerkesztő urat, hogy a közérdekért mindenkor bátran sikraszálló, b. lapjában alábbi sorainknak helyet adni kegyeskedjék: Arról értesültünk, hogy a Szebeni-úton levő, Donhoffer-féle telken mezőgazdasági szeszgyárat szándékoznak létesíteni, s az engedély elnyerése iránt a városi hatóságnál a szükséges lépéseket megtették. Habár föl sem tételvezhető, hogy a város az engedélyt erre megadja, mégis szükségesnek tartjuk a városi hatóságot és Eperjes város közönségét figyelmeztetni, hogy szeszgyárnak a város belterületén való felállítása úgy egészségi, valamint tűzbiztonsági szempontból nemcsak a szeszgyár leendő szomszédjaira, hanem a város összes lakosaira nézve veszélyes s ennél fogva meg nem engedhető. A szeszgyártásnál végbemenő erjedés természetéből folyik, hogy a gyár körül nagymennyiségű baktériumok képződnek, a melyek a levegőt megfertőztetik s az ember egészségét megtámadják. Az a sok szennyvíz, a mely a szeszgyárból kiömlik, már magában is telítve van bacillusokkal s a talajon letlepedve, a bacillusképződésnek nagy reményekre jogosító melegegya, s így a legveszedelmesebb fertőző-betegségeknek az előidézője. Ehhez járul még a szeszgyárnál levő tenyészistállónak trágyaképződése és a trágyalé s annak kíséretül a számtalan légy, szúnyog és mindenféle rovar. A tűzbiztonságot veszélyezteti a szeszgyárban állandóan készletben levő, nagymennyiségű szesz. Mint gyulékony anyag, veszedelmes továbbá a marhák hizlalására felhalmozott takarmány, az égetéshez szükséges fűtőanyag, a kéményből ki-kiröppenő szikrák. Ha mindehhez hozzávetjük a mi, kitűnően szervezett tűzoltóságunkat, könnyen megtörténhetik, hogy ismét tanúi lehetünk egy második eperjesi tűzkatasztrófának. Hát még a sok zakatolás és zaj, a mely a szomszédok nyugalma állandóan zavarja? Más városokban még a meglevő üzemekeket is óriási áldozatok árán kihelyezik a városból. Így Budapest több milliót fizetett a Gschwindt-féle szeszgyárnak, hogy a város külvárosából a városon kívül levő helyre települjön le. A lakosság élete, egészsége és vagyona ellen intézett merényletek kell tekintelnünk szeszgyárnak a mondott helyen való üzembehözását. Minél fogva joggal elvárjuk, hogy a városi tanács, súlyos felelősségének tudatában és szem előtt tartva a lakosság jólétét, az engedélyt a szeszgyárnak a mondott helyen szándékolt felállítására meg fogja tagadni. Köszönetünk kifejezése mellett vagyunk a Szerkesztő úrnak alázatos szolgálai: több Szebeni-úti lakó.»

— Vége az ingyen telefonálásnak. Érdekes, de éppoly igazságos rendeletet adott ki a kormány. Eddig ugyan ismerőseik telefonján nagyon sokan beszélgettek olyanok a kik semminemű telefondíjakat nem fizetnek; csak úgy a szivesség örve alatt beszélgettek, a kivel jól esett nekik. A miniszter elrendelte, hogy, ha a központban a beszélgetés anyagából arról lehet meggyőződni, hogy nem az előfizető beszél, csengessék külön le a beszélgetőt s terheljék meg használati díjjal az előfizető számláját.

— Tűzifa- és szénszállítás. A cs. és kir. VI. hadtest hadbizottsága a kerületében lévő katonai állomások részére 1910—1911. évben szük-ségelt tűzifának és szénnek szállítása céljából hivatalos értesítést bocsátott közre. Erre a kassai kereskedelmi és iparkamara a kőszénbányatársulatok és kőszénbányatulajdonosok figyelmét azzal hívja fel, hogy a szállítás feltételei a kamaránál megtekinthetők.

— A tűzrendészeti szabályzatok pontos megtartása tárgyában Taky József, Sárosvármegye alispánja, a hét járás főszolgabírájának, a három sz. kir. város polgármesterének és rendőrkapitányának, valamennyi községi- és körjegyzőnek s a községi előjáróságoknak körrendeletet küldött. Erre az Okörítón történt, borzalmas szerencsétlenség adott alkalmat. Az alispán különösen felhívja a fentieket, hogy az oly helyeken, a hol gyülekezetek tartatnak, mindenkor kellően ügyeljenek arra, hogy a helyiség ne legyen tűzveszélyes, s általán már előzetesen minden eszköz fölhasználtsáék, hogy a támadható tűzvész kiűzése lehetőleg megakadályoztassék, illetve kellő gondoskodás történjék arra, hogy a netalán mégis kiűtött tűzveszél az összegyűlték a helyiséget mindnyájan idejekorán és veszély nélkül

Császárfürdő Budapest. Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend tulajdona. Elsőrangú kénes-nyésvízű gyógyfürdő; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdők, iszapborogatások, uszodák, külön hölgyek és urak részére. T8 8k., kő- és márványfürdők; hőlég-, szénsavas- és villamos-vízfürdők. A fürdők kitűnő eredményre használtak főleg csúszos bántalmaknál és idegbajok ellen. Ivó-kúra a légzőszervek hurok eseteiben s áltesti pangásoknál 200 kényelmes lakószoba. Szolid kezelés, jutányos árak. Gyógy- és zenedij nincs. Prospektust ingyen és bérmentve küld *az igazgatóság*

A ki orgona bokor alatt akar almodozni,

az legyen óvatos! A szép tavaszi este veszedelmes is lehet és sok betegségnek az a meghülés a forrása, a melyet ilyenkor szerez az ember. De meg van véde a meghűléstől, a ki a valódi sződeni ásványpasztillát használja. Olyan kényelmes a használása s a hatása oly biztos és tökéletes, hogy nemcsak a bajban segít, hanem bármely évszakban kitűnő szolgálatot tesz mint a meghűléstől támadható betegségek elhárító szere. Fay valódi sződeni pasztillája dobozonként 1 korona 25 fillérbe kerül.

Főképviselet Magyarország és Ausztria részére: W. Th. Guntzert cs. és k. udv. szállító, Wien, IV/1. Grosse Neugasse 17.

Gánócz gyógyfürdő megnyitása.

Van szerencsénk a nagyérd. közönségnek tudomására hozni, hogy **Gánócz gyógyfürdő** a Tátrában **május 15-én megnyitott**, mely naptól fogva **tükör- és kádfürdők** kaphatók. Egyszermind közhírré tesszük, hogy a kassa-oderbergi vasút igazgatóságánál sikerült kieszközölni, hogy f. évi június 15-iktől fog a 1. és 2. számú **gyorsvonatok** feltételeesen a **Gánócz** vasút-megállóhelyen megállni fognak.

A fűrdővendéglőt Semrák Mihály, jóhírnevű vendéglős kezeli, a ki olcsó s ízletes ételekről, jó italokról, gyors és pontos kiszolgálásról gondoskodik.

Pártfogást kér a fűrdőgondnokság.

Már megjelent :: a SÁROSVÁRMEGYEI KALAUZ

legújabb, 1910. évi kiadása ■■
■■ 356 oldal terjedelemben, a vármegye s Eperjes térképével. Ara 5 K. ■ Vidékre 5 K. 30 f. beküldése ellenében bérmentve.

Kapható Kósch Árpád könyvnyomdájában Eperjesen.

Ház-eladás.

A Szabeni-út 17. sz. földszintes ház, kerttel, szabad kézből eladó. Bővebbet ugyanott.

Einfaches, deutsches Stubenmädchen

mit Jahreszeugniss, sucht Stelle ■ pro ersten Juni. ■

Hermine Melich, Eperjes, Felső-körút 26.

Kiadó lakás.

4- és 5-szobás utcai lakások
:: fürdőszobákkal ::
f. é. augusztus 1-jétől kiadók
a Fő-utca 79. sz. alatt.
Tudakozódni lehet ugyanott a házmesternél.

Utczai lakás Szliács aczélfürdő

modern berendezéssel (4 szoba, fürdőszoba és mellékhelyiségek) ::

július 1-jétől bérbeadó.

Bővebbet *Engländer* Adolfnál, Szabeni-út 22. szám.

A székely szövőgyár és háziipar-vállalat KLINGER HENRIK

sepsiszentgyörgyi mechanikai szövőgyárban úgy **női**, mint **férfi**-munkások jó bér mellett

szövéshöz és csőrüléshez **azonnal felvétetnek**. Útiköltséget a cég, a munkakönyv előzetes beküldése ellen, a községi előjáróság útján előre küld.

A gyár konyhájában a munkások olcsó és jó ebédet és vacsorát kaphatnak.

Levélbeli jelentkezések *Klinger Henrik* céghez *Sepsiszentgyörgyre* intézendők.

Darkau-fürdő

(Osztrák-Szilézia). Legerősebb jódbromtartalmú elsőrangú fürdőhely. Egyetlen hely, a hol tisztán jódfürdőt lehet használni. Gyógyiavalatok: görvéllykór, syphilis, izzadásmányok, érelmeszesedés, csont- és izületbántalmak, nőbajok, csúsz stb. Legmodernebb gyógyeszközök. Óségi park. Elegáns elhelyezés. Penzió gyermekeknek (kísérő nélkül). Posta-, távirat- és vasút-állomás. Idény május 15-iktől október 1-jéig. **Dr. Klinek V. főorvos**. Prospektus és értesítés ő kegyelmessége gróf Larisch-Mönnich fűrdőigazgatóságától, Darkau kérendő.

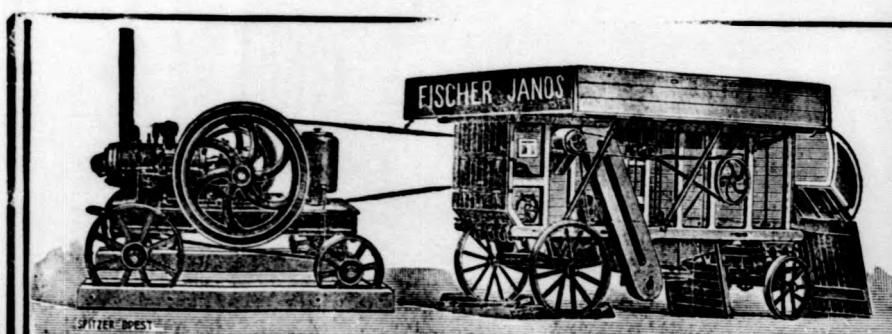
Kiváló gyógyhatású

erős tápszert tartalmazó

:: tojás- és ::
csokoládé-cognak.

Különösen lábbadozók, aggok, betegek és gyermekek erősítésére is, orvosok által nagyon ajánlatik.

Kizárólagos egyedüli elárúsítási hely Eperjesen: **KUN SÁNDOR** fűszerüzletében.



FISCHER JÁNOS mérnök, malomépítész, Budapest V., Nádor-utca 35. szám. Sürgőnycim: **TURBINA.**

Csaplókészletek **MUNKTELL** eredeti svéd nyersolajmotor és lokomobilok **BENZIN- és szivógáztelepek** Legmesszebbmenő szavatosság, legbiztosabb üzem. Árjegyzék és költségvetés ingyen.



RÉVÉSZ ÉS TÁRSA

■ Petzold-vasművek motorgyár kizárólagos képviselői ■
BUDAPEST, V., Lipót-körút 21. sz.

Világhírű Petzold-motorok! Olcsó árak! Olcsó üzem! Garantált **IDEAL** benzinmotor, elsörendű, benzin lokomobil, — szivó-gáz motor, nyers olaj-motor, — Diesel-motor, malom berendezések. Szakszerű, lelkiismeretes kiszolgálás! **Viszontelárúsítókat keresünk!**

Görpálya

1850 m. vágány, részben hordozható, 42 billenőkocsi kitérőkkel és korongokkal, jutányosan eladó. Kérdezősködhetni: „K 900” jelige alatt **Blockner I.** hirdetőirodájában, Budapest, V., Semmelweis-utca 4.

Millió háziasszonyok tisztitanak

Globus

Fémtisztítókivonatal

mely a legjobb Fémtisztítószer a világon.

Egy garçon-lakás

a Fő-utcán, mely 1 szép, balkonos szobából, előszobából és fürdőszobából áll, — azonnal

kiadó.

Bővebbet Bohrandt J. V. üzletében.

STUBNYA FÜRDŐ

510 méter t. f. m. 88-49 C fokú hővízzel. Budapest-Rattkai fővezonalon gyorsvonat megállóhely. Javallatok

REUMA KOSZVÉNY

Ízületi és isomreumas megbetegedésnél, ischias, neuralgia (ideg-bántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, ecocema, prurigo, psoriasis.

MAGASLATI GYÓGYHELY

Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkúrák, porcellán-, kád- és természetes tükörfürdő, pakolás, izadási kúrák, villamosítás, masszáz és hidegvízgyógykezelés. Pompás fekvés, fényűző káposzta, állandó a kátránygyógyászat egyik remek fensikáján és így megbízható mint gyógyhely is; nagy és szép park. Legelőcsöb árak, legnagyobb kenyelem, egészséges lakások és társulási elemzés. Saját fürdőzenekar, lawn-tenisz. Állandó előkelő úri közönséggel. Hivatalos fürdőorvos: dr. Alth Egon lovag. Előidény: július 1-ig. Utóidény: augusztus 20-tól. 50% engedmény.

1868. óta fényesen bevált BERGER-FÉLE GYÓGY-KÁTRÁNY-SZAPPAN

G. Hell & Co. gyártmánya. Kiváló bécsi orvosok ajánlataira Európa legtöbb államában fényes eredményt alkalmazták

mindennemű bőrküritések

főleg krónikus és pikkelysömör és bőri kütések, továbbá rezes orr, fagysebek, lábizadás, fej- és szakálpikkelyek ellen. Berger kátrány-szappan 40 százalék fakátrányt foglal magában és le-nyegesen elter a kereskedelemben forgó egyéb kátrány-szappanoktól. Makkos bőrbajoknál alkalmazták a nagy hatást

Berger-féle kátrány-kénszappant

Enyhébb kátrány-szappan gyanánt, a bőr tisztáltsági ellen, a gyermekek bőr- és fejen való kütéséi ellen, valamint mindennapi használatra mint felülmúlhatatlan mosdó- és fürdő-szappan szolgál a

Berger-féle glicerín-pipereszappan

melyben 35 százalék glicerín foglaltatik és a mely illatosítva van. Kiváló bőrpótló szerként használják továbbá kütető sikerrel a

Berger-féle borax-szappant

és pedig pársenének, napéges, streptók, elősdiék és más bőrbajok ellen.

Ara darabonként minden fajtából 70 fillér, használati utasítással együtt. Kérjen a vásárlásnál nyomtatékosan Berger-féle kátrány-szappanokat és borax-szappanokat. G. Hell & Comp. gyártmányait és vigyázzon az itt ábrázolt védjegyre és a mellette levő cégjelzésre, mely minden címkén ott kell hogy legyen.

Kitüntette Bécsben 1883-ban díszokmányval és a párisi 1900. évi világiállításon arany éremmel.

A Berger védjegyjű minden más gyógy- és higiénikus szappanok a hozzájuk mellékelte használati utasításokon fel vannak sorolva. Kaphatók minden gyógyszerárban és szakbavágo üzletben.

Nagyban: G. Hell & Comp., Wien, I., Fiberstr. 8. Magyarországi főraktár: Török József gyógyszer-tára, Budapest, Király-u. 12. Thallmayer és Seltz, Zrínyi-utca, Koehmelster Fr. utóda, Hold-utca 8. Molnár és Moser droguisták, IV., Koronaherege-utca 9. szám Detsinyi Frigyes drogeria, Marok-köl-utca 2. Kiseblyben Magyarország összes gyógy-szertáraiban.

Kapható Eperjesen Korn Vilmos úr gyógyszer-tárában, valamint Magyarország összes gyógyszer-tárában.

TITOK

marad minden háziasszony előtt, hogy miként kölcsönözhet a szobapadlónak

állandó, szép és előkelő szint, a míg a valódi Eisenstädter-féle

Eglasine padló-fénymázt

Bejegyzett védjegy nem használja.

Az „Eglasine“ három óra alatt megszárad.

Kemény, mint a borostyánkő, gyönyörű tükröző szint ad.

Az „Eglasine“ teljesen szagtalan.

Az „Eglasine“ fénye tartós, mosható

és ezért előszeretettel használják konyhabutorok fényezésére is.

Kérjen mindenütt csak valódi Eisenstädter-féle

„Eglasine“ padlófénymázt és ügyeljen a „Pánczélos lovak“ védjegyre, a mely minden dobozon látható.

2409/2—1910. kig. sz.

Hirdetmény.

Értesítem a közönséget, hogy özv. Donhoffer Gusztávné eperjesi lakos a Szebeni-úti telkén szeszfőző-telepet szándékozik létesíteni.

Felhívom mindazokat, a kiknek ezen telep engedélyezése ellen kifogásuk van, hogy kifogásaikat 1910. évi május 27-ikéig a tanácsnak írásban, 1910. évi május 27-ikén d. u. 4 órákor Eperjes sz. kir. város tanácstermében az engedélyezési tárgyalás vezetőjének annál is inkább jelentsék be, mert különben a telep — hacsak közteltekintetek nem akadályozzák — engedélyeztetni fog.

Eperjes, 1910. május 14. Krayzell Aladár s. k., polgármester.

Az Eperjesi Fogyasztási Szövetkezet (Kossuth Lajos-utca 19. sz. alatt)

azonnali belépésre

pénztárosnőt

keres.

Magyar királyi államvasutak menetrendje.

Érvényes 1910. május 1-jétől.

Az esti 6 órától reggeli 6 óráig terjedő időt a vastagabb számok jelzik.

Oda				Budapest—Miskolcz—Kassa.				Vissza							
10 ⁰⁰	8 ⁰⁰	10 ¹⁵	6 ²⁵	8 ¹⁰	1 ²⁰	2 ¹⁵	11 ³⁵	ind. Budapest	érk. 7 ⁰⁰	1 ⁰⁰	2 ⁴⁰	8 ⁴⁵	10 ⁵⁰	6 ³⁰	8 ¹⁵
3 ²⁹	4 ⁰⁸	7 ⁰⁵	11 ⁴⁹	3 ³⁹	6 ⁵⁶	9 ²⁵	9 ⁰⁴	érk. Kassa	ind. 1 ¹⁰	6 ¹¹	9 ¹²	12 ²⁵	5 ²¹	9 ²⁸	11 ²⁵
3 ⁴⁵	4 ⁵⁰	7 ³⁰	12 ²⁷	4 ²⁰	7 ¹⁰	10 ⁴²	—	ind. Kassa	érk. 1 ⁰³	6 ⁰⁰	8 ⁴⁵	11 ⁵³	4 ⁵⁰	9 ¹⁶	10 ⁴¹
4 ³⁷	6 ⁰²	9 ⁰⁰	1 ¹⁴	5 ²⁷	8 ⁰⁵	11 ³⁸	—	érk. Eperjes	ind. 12 ⁰⁵	4 ⁵⁰	7 ²²	10 ⁵⁷	3 ⁵⁴	8 ¹⁸	9 ⁵⁰
4 ⁴⁵	6 ³⁵	—	1 ²⁴	5 ³⁷	—	—	—	ind. Eperjes	érk. —	—	7 ⁰⁹	10 ⁴²	3 ²⁵	—	9 ³³
5 ⁴⁷	7 ³⁷	—	2 ¹⁷	6 ³⁵	—	—	—	érk. Héthárs	ind. —	—	6 ¹⁰	9 ⁴²	2 ³⁵	—	8 ³²
—	8 ²⁵	—	3 ⁰⁰	7 ¹⁵	—	—	—	érk. Orlo	ind. —	—	—	8 ⁵⁶	1 ³⁵	—	7 ⁴⁵
				Miskolcz—S.-A.-Ujhely—Lawoczne.											
10 ⁵⁶	1 ⁵⁷	11 ⁰⁸	6 ⁰⁷	3 ⁴¹	—	—	—	ind. Miskolcz	érk. 12 ¹⁸	9 ²³	2 ³⁵	6 ¹⁸	—	—	—
12 ³⁷	4 ¹⁰	4 ⁰⁰	8 ⁰⁴	6 ²⁹	—	—	—	érk. S.-A.-Ujhely	ind. 8 ⁵⁵	7 ³²	12 ⁰⁹	4 ³⁹	—	—	—
1 ⁰⁸	4 ³⁷	—	8 ³⁸	7 ³⁹	—	—	—	ind. S.-A.-Ujhely	érk. 7 ⁴⁷	6 ⁰⁸	11 ⁴⁹	4 ¹⁷	—	—	—
2 ⁰⁴	5 ³⁷	—	9 ³⁹	9 ¹²	—	—	—	érk. Csap	érk. 6 ¹⁷	5 ²¹	10 ³²	3 ²²	—	—	—
2 ²⁸	6 ¹³	—	10 ²⁴	10 ⁰⁸	—	—	—	érk. Battyu	érk. 4 ⁵⁹	4 ⁴⁴	9 ⁴⁰	2 ⁴⁷	—	—	—
3 ²²	7 ²⁹	—	11 ¹²	12 ²⁹	—	—	—	érk. Munkács	érk. 3 ⁵¹	3 ⁴⁶	7 ³⁷	2 ¹²	—	—	—
6 ⁰⁴	11 ³⁸	—	2 ³³	4 ⁴¹	—	—	—	érk. Lawoczne	ind. 12 ⁴⁹	12 ²⁴	4 ¹³	12 ⁰²	—	—	—
				S.-A.-Ujhely—Mezőlaborcz.											
1 ⁰³	8 ³⁴	—	7 ¹⁰	—	—	—	—	ind. S.-A.-Ujhely	érk. 8 ¹³	—	7 ¹⁸	—	—	—	4 ²⁶
1 ³²	9 ⁰³	—	7 ⁴⁴	—	—	—	—	érk. Legenye-Alsómihályi	érk. 7 ³²	—	6 ⁵¹	—	—	—	3 ⁵⁹
2 ¹¹	9 ⁴¹	—	8 ³⁹	—	—	—	—	érk. Töketeres	érk. 6 ³²	—	6 ¹³	—	—	—	3 ²²
4 ⁴⁰	12 ¹⁹	—	11 ³⁷	—	—	—	—	érk. Mezőlaborcz	ind. 3 ²¹	—	3 ⁵⁹	—	—	—	1 ¹¹
				Kassa—Hidasnémeti—Szerencs.											
—	—	9 ¹⁷	1 ⁴⁵	—	—	—	—	ind. Kassa	érk. 9 ⁰⁴	3 ³⁹	11 ⁴³	—	—	—	—
—	—	4 ⁵⁶	10 ¹⁰	2 ⁵⁸	—	—	—	ind. Hidasnémeti	ind. 8 ⁰⁰	2 ³⁹	10 ²⁶	—	—	—	—
—	—	7 ⁵¹	1 ⁰²	5 ³⁰	—	—	—	érk. Szerencs	ind. 5 ²⁰	11 ⁴⁸	7 ¹⁷	—	—	—	—
				Kassa—Torna.											
7 ¹¹	12 ⁰⁸	1 ⁰⁰	5 ³¹	9 ³⁶	—	—	—	ind. Kassa	érk. 6 ³⁰	8 ⁴⁴	12 ⁰⁰	3 ⁵¹	8 ⁴⁰	—	—
9 ⁰⁹	1 ⁴⁴	2 ⁵⁶	7 ⁰⁶	11 ³⁶	—	—	—	érk. Torna	ind. 4 ³⁰	7 ⁰⁵	10 ⁰⁷	2 ¹⁰	5 ⁵⁵	—	—
				Kassa—S.-A.-Ujhely.											
—	—	4 ⁵⁸	12 ⁰³	—	—	—	—	ind. Kassa	érk. 7 ⁴⁴	—	10 ⁰⁰	3 ²⁵	10 ³¹	—	—
—	—	6 ³²	1 ³³	—	—	—	—	érk. Legenye-Alsómihályi	érk. 4 ⁴⁶	—	8 ⁰²	1 ⁴²	8 ⁵⁸	—	—
—	—	7 ⁰⁰	2 ⁰⁰	—	—	—	—	érk. S.-A.-Ujhely	ind. 4 ⁰⁸	—	7 ²⁵	1 ¹³	8 ²⁴	—	—
				Budapest—Fiume.											
7 ⁰⁰	8 ²⁵	4 ¹⁰	9 ⁰⁰	9 ⁵⁰	—	—	—	ind. Budapest	érk. 8 ⁰⁰	9 ¹⁰	12 ¹⁵	8 ¹⁵	9 ³⁵	—	—
2 ¹⁷	8 ⁵⁷	11 ³⁴	4 ⁰⁵	9 ⁵⁵	—	—	—	érk. Zágráb	érk. 12 ¹²	6 ⁴⁰	4 ⁴¹	6 ⁴⁵	1 ⁵⁷	—	—
7 ⁵²	7 ⁰⁵	4 ⁵⁵	9 ⁰⁵	6 ⁵²	—	—	—	érk. Fiume	ind. 6 ⁰⁰	10 ⁰⁰	10 ⁴⁰	9 ²⁵	7 ⁵⁵	—	—
				Budapest—Marchegg—Wien.											
7 ⁵⁵	9 ²⁰	12 ⁴⁵	2 ³⁰	5 ¹⁵	—	—	—	Express ind. Budapest	érk. 7 ⁴¹	1 ⁴⁰	5 ⁵⁵	10 ³⁵	7 ¹⁰	9 ⁰⁵	11 ⁰⁵
12 ¹⁴	5 ⁴⁵	10 ⁴⁵	6 ⁵⁵	9 ³³	—	—	—	Express érck. Wien	ind. 11 ⁰⁵	9 ⁰⁵	9 ¹⁵	1 ⁴⁰	2 ⁵⁵	4 ⁵⁰	6 ⁵¹
				Budapest—Bruck—Wien.											
6 ⁴⁰	9 ²⁰	12 ⁴⁰	2 ⁰⁵	5 ¹⁵	11 ⁰⁰	—	—	ind. Budapest	érk. 6 ²⁵	12 ⁵⁵	1 ³⁰	6 ³⁵	8 ⁴⁵	—	—
3 ⁴⁹	2 ¹³	8 ¹⁵	6 ⁴⁰	10 ²⁰	6 ⁵¹	—	—	érk. Wien	ind. 10 ²⁰	6 ¹⁵	8 ⁵⁰	1 ⁵⁰	12 ¹⁵	—	—

Őszi trágyázás!

Valódi Stern-Marke védjegyű

THOMAS-SALAK

a legjobb és legolcsóbb foszforsavas műtrágya!

Kalmár Vilmos

a Thomasphosphatfabriken, Berlin

vezérképviselője

Budapest, VI., Andrassy-út 49. sz.

Képviselőt és raktár: Weiser Ede, Kassa.

Minden zsák tartalomjelzéssel van ellátva.

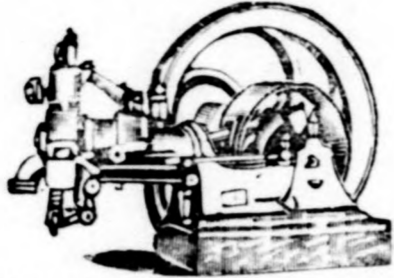
Óvakodjunk a hamisítástól!



A Fő-utcza 23. számú, Berger-kávéházzal szemben lévő ház eladó.

Bővebbet *Lacsó Lajos* háztulajdonosnál, *Diósgyőr-vasgyár* (Borsodmegye).

Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.
Németország egyik legrégebb és legnagyobb motorgyára.



Szállít szakkörökben elismert, legjobb gyártmányú benzín-, nyersolaj-, gáz-, petroleum-motorokat és lokomobilokat, valamint szivógázmotorokat.

Meglepő ujdonság!
EGYETEMES GENERATORUNKAL
a tényleges lóerő óránként ^{csak} kb. 1 fillérbe kerül.

Vezérképvelet:

Gellért Ignác és Társa
Budapest, Teréz-körút 41. sz. :: Telefon 12-91.
Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek!

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altest-bántalmak, gyomorgörcs és gyomorfájás, rögzített székrekedés, májbántalom, vértelenség, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e jeles házi szernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyítettek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,

ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A Moll-féle sós borszesz nevezetesen mint fájdalomcsillapító beuörzölési szer köszvény, csúsz és a meghűlés egyéb következményeinek legismertebb népszerű.



Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.

Moll-féle gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és a pólására egy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvetéssel teljesíthetnek. A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjegyével ellátott készítményeket kérni.

Védjegy: „Horgony”

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyult házi szer, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvényénél, oszónál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K-80, K 1.40 és K 2.- és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható.

Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.
Dr. Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlánhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

:
:

Porosz-köszén, kovács-szén, bánya- és légszesz-pirszén

szállításokat bérmentve, bármely vasút-állomásra, ipari, cséplési, központi, valamint házi-fűtési célokra pontosan és legjutányosabban eszközöl

URBÁN S. L.

Budapest, V. kerület,
Nádor-utcza 17. szám.
Telefon 9-57 és 160-95.

■ Jól bevezetett vidéki képviselők felvételnek.

Jakobovics Ármin és Testvére

— első kassai butor-mintaterme és butor-árúháza —
Kassán, Fő-utcza 39. szám alatt (saját házában)
Telefon 171. a székesegyházzal szemben. Telefon 171.

Raktáron tartunk mindig legnagyobb választékú készletet *szilárdan dolgozott* butorokból, minden, most használt fában és *stylben*, úgymint: teljes

háló-, ebédlő-, úriszoba- és szalonberendezésekből,
luxus-, fantasia- és ülőbutorokból, szőnyegdivánok, ottománok és mindennemű matrácokból; úgyszintén elvállalunk mindennemű *díszítési és kárpítmunkákat* is. Továbbá nagy raktárt tartunk *szőnyegek- és függönyökben.*

Raktár előszoba- és konyhabutorberendezésekből.

Szolgáljon továbbá a nagyérdemű közönség becses tudom: ára, hogy a főpapság, tisztikar, magasabb hivatalnokok és magánosok részére, valamint *teljes menyasszonyi berendezéseket* úgy *helyben*, mint *vidéken*

kedvező fizetési feltételek mellett szállítunk.

Dús raktár mindennemű rézbutorokban.

Speczialisták modern angol bőrbutorokban.

A nagyérdemű közönségnek figyelmébe ajánljuk a most létesített *külön osztályt*
tömörfa (massiv) butorokban,
a mennyiben egy elsőrangú tömörfa-(massiv)-butorgyárnak a *kizárólagos elárúsítását*, illetve *képviseletét*
Abauj-Torna-, Zemplén-, Sáros- és Szepesmegyék
részére átvettük, és ezen kitűnő gyártmányból jutányos árszabás mellett állandó nagy raktárt tartunk. Különösen ajánlható ez a *tömörfabutor szállodák, fürdőhelyek és villák* berendezésére.

➡ **Képes arjegyzék kivanatra bérmentve.** ➡

XXVIII-ik magyar királyi

jótekonycélú államsorsjáték.

Ezen pénz-sorsjáték remélhető tiszta jövedelme közhasznú és jótekonycélú célokra fog fordítani. Ezen sorsjátéknak összesen 11.969 nyereménye van, melyeknek összes értéke 365,000 koronára rúg készpénzben

Főnyeremény 150,000 K. készpénzben,

		továbbá:	
1 főnyeremény	20,000 kor. készp.	10 nyeremény á	1000 kor. készp.
1 „ „	10,000 „ „	150 „ „	100 „ „
1 „ „	5000 „ „	300 „ „	50 „ „
5 „ „	2000 „ „	1500 „ „	20 „ „
		10000 „ „	10 „ „

Húzás visszavonhatatlanul 1910. évi június hó 30-ikán.

➡ **Egy sorsjegy ára 4 korona.** ➡

Sorsjegyek az összeg előzetes beküldése mellett a magy. kir. lottójövedéki igazgatóságtól Budapesten (Vámpalota) portómentesen küldetnek. Ezenkívül kaphatók valamennyi posta-, adó-, vám- és sóhivatalnál, az összes vasúti állomásokon s a legtöbb dohánytözsében és váltóüzletben. Játéktervet ingyen és bérmentve küld

a magy. kir. lottójövedéki igazgatóság.

Országszerte híre járja:

A «Keil-Lakk»-nak nincsen párja,

Pompás fényben a padló,

«Keil-Lakk» amellet olcsó.

A ki egyszer ilyet használ,

Többet mást nem tűr a háznál.

Ajtó, mosdó, ablakpárkány

Oly fehér lesz, mint a márvány,

Ha fehér «Keil-Lakk»-ot veszünk,

S vele mindent jól befestünk.

Konyhabutor, asztal, szék,

Itt van «Keil-Lakk», azurkék,

Kertibútort festünk zöldre,

Gyermekeknek öröme.

«Keil-Lakk»-ból van minden szín,

Kék, piros, zöld-rozmarin.

Szóval: ház vagy nyárilak,

Mindig legyen ott «Keil-Lakk»!

Mindenkor kaphatók:

— **VAJDICKA KÁLMÁN** cégnél, Eperjesen. —

Igló: Fogyasztási szövetkezet. — **Kassa:** Ifj. Novelly Sándor utóda. — **Kisszeben:** Kassevits J. János.